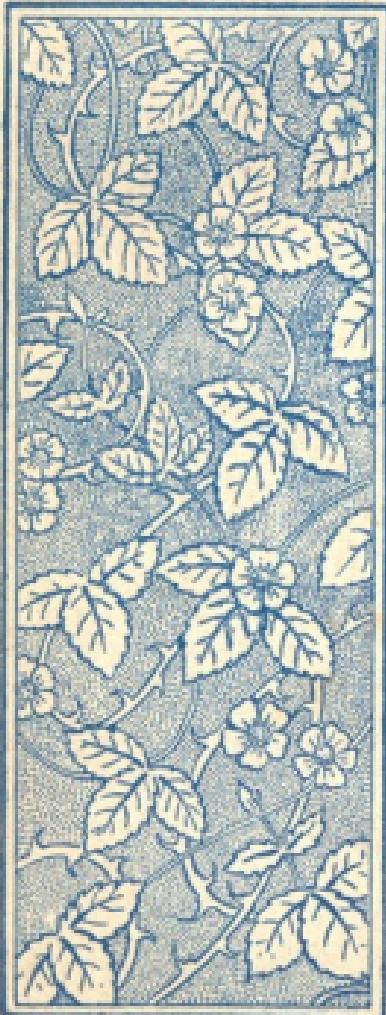


AB 290



ლ. მუჭეთი
ОВЯЗАТЕЛЬНОСТЬ
КОНТРОЛЬНЫХ ЦЕНЫ
ФИРМЫ

კარიბის



(133985)



კ რ ა
1939

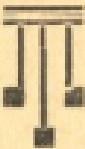
890.963.9
СОВЕТСКАЯ
БИБЛИОТЕКА

Р. 87606

ОБЯЗАТЕЛЬНЫЙ
контрольный
экземпляр

ԱՐԴՅՈՒՆ

(ԱՅՐԵՑ)



AB 290

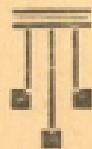
Ապշա — Կոմիտասի հայութեա — 1939



Л. КВИЦИНДЯ

ШАРИЗАН

(ПОЭМД)



СУХУМИ — АБГОСИЗДАТ — 1939

ახლადნავლარე.

I.

აშხაქუა რან ერცახუ შრეუაკუა
 ნასუფ ბზია ამოუპ, ინსფრეუეიტ.
 ათენჩირა გრძნე, იმეცააძაკუა
 ალგმპა კუდწანუ იძურვუეიტ.
 ამშრენ ეიშელ ცაქურფო ეისუეიტ.
 აფსაა ხფრელოიტ, აშია რპოიტ,
 არხა, ადიგ, აკყარა შითიტ,
 აციგმა, აზვა, ზეგვ ხეშივ ირშიტ.
 იგურლმოიტ აეილარ ბუს იაშკაბ,
 რფსუ რშომ, ირიომ ურთ თემი ჯარა,
 იდურძტ ნაყ ბაშთა ატარა,
 ალაშცარა რხე-რგუ ზგახმაბ,
 იშმერთენჩიუაბ ნასკეაძეიტ,
 ანგში იათოუპ ჰია ირფხმაძეიტ.

II.

ე, ამრა გვლტ, ბქმ მურხუაგლა
 ირგჭუფხეიტ ირლაშრუა ადიქუა,
 ხეხმ აეივან ხყმოუპ ბერჭენ იაწიაჯლა
 ირსარეოუპ აბნა, არხა, აზუქუა.



შ ა რ ი ზ ა ნ.

ა პ ტ ი ლ ი ა ხ ს.

I.

ციალა-ქულა მაყდანა ირძემ
აეიგტი ინნაექტუაბ კურ უბოიტ.
რელა, რეზე ხვამ, რეუ თუხმ,
ურთ ნაყ აფალარ შთახმ ირგოიტ.
აჭერნ ხუჭ იციეი იუი ფშექოუპ.
უი ღმერტეგხო კურ ირაცოოუპ.
უახეი-ჩინი იდერჩა იაცლოიტ,
იძშა მრახუ ილა იაბოიტ.
აკე აყენტი ჩიაკე დაშთოუპ,
დაუცუეიტ, დნაფშეცუეიტ ენაგდ დაშთოუპ,
ბეგდ შეგოუ იაშევვ რებცოიტ;
ნეს, აბეს აშეკოლ უი იძოუპ,
დციგმბარკა უა დააძოიტ დლაშო,
მვა იაშთადა მცეკ იძერბო.

II.

ას დოგყალომ კრებხწუა
დაუტე აახს ჟიგტი გუ ბმოუ,
მშეგნ აჭე იყოუ, შხა იკელნუპ,

მხე-ბგუ წეგდე ბნალა იააძოუ,
 უი ლასს იგრა იმკაფუამ,
 უი-ციე წეგდე უს იბრულნოუამ,
 ბუნდა ღმაიააიუამ, იმჩ არხომ,
 გულა იითახუ ინარპიომ,
 ენაგდ დგვბოუპ, ენაგდ დგხფოუპ,
 ფჯრხაგას იმოუ, დგშმერთხნჩუა
 ურთ რკაერა აყნეტი იცრუბაუა,
 კერ ურგნიოიტ. კერ ირაციოუპ;
 ფხებწას იიბაზ, იაპაზ წიახუე,
 უი ცქდა ააძარა ითახუე.

III.

აბას შოუკე ირხლწებ შიასპიარც
 სფუ ითასკეიტ სარა იაზხა,
 საშთოუპ გრაკ ჯარა ისმეხმეგრც
 შილგმა იაპარც ირხაანგ ცქდა.
 წანგ, იაშთოუპ, სა უი სპიეგიტ ჰია,
 უსგდე გრაკ ჯარა ისმოუტ ჰია,
 ას ძეჩ დულა სა ისებპიომ,
 ისპიაძარგდე აგურა შიგნიომ;
 ბაშთოუპ, იაფსაზ იაშთარაკ ბლამ,
 საშთამ სარა კილარაკ რეარა,
 ციგდაშთაკუ ბაშთა მცდე აპიარა,
 გრაკ აძიგ იბმეხბუა დუყამ,
 შირენიაშტრ იშიგუამუნო აკეი კბეი,
 ძლა ითიუი აეთა შეცხუქუეი.

IV.

ახა მაპ აკე ჰაციაშიაშთამ,
 აკრიტიკ დგურუპ უი აზე,
 ილა იამბო გრაკ ჰია ნხაშთამ,

Ֆեցք Ֆունդամենտալ գանձ, լիսից,
 Ֆարգե Ծա՛թա Արծարա Ֆա՛թամ,
 Ֆալս, Ֆըշ Ֆօն Մացք Ուզամ,
 Ֆեղո՛՛ Արանայ Ռ Անգայուն,
 Ագհա Ամուն Ֆօն Անգահուն,
 Ֆյալս Ապերո Խանամին,
 Ուա՛՛ Այօ Բրեյք Կամլարը,
 Ֆեցք Ֆիշտան Ո՛՛ Ամշարգերը,
 Մարկովս Ֆնակ Ոնամտան,
 Ֆեցք Ռուգ Ոյսնաբարես ունա,
 Իգուրուլառարշլա ուցարը նահա.

V.

Մարտունի, Տշլա՛՛ Արարա,
 Այրուրոյ Ֆշլ Մառ Ռալուն,
 Այրուլուն Ֆնամ Ֆյամարա,
 Մարտ Ռուգ Մայքա մօշիւ Ամըն,
 Ամ ուզես, Խտամօ Ոցունուր,
 Այօ ծջարուն, Բրածնչ Ուպարուր,
 Ուա՛՛ Մառու Մառա Մառու Ուուն,
 Ուուն Մառու Այմա Ուայ Մառուն,
 Ֆեցք Ինչտան Ուուն մայս,
 Մա ահո Ֆեցք Ուուն Մառուն,
 Ֆուլրա Ըշիրալս Ֆեցք յուգ Մառուն,
 Ուունա Են Ֆեցք ածան այս;
 Աթիա Արօն Ուուն Արիան Ֆնա,
 Սո ալու Ֆեցք յուգ Մառուն.

VI.

Ռաարա Ուուն Ուուն Ֆնա
 Ջութան Ուուն Մառուն ԱՄուն
 Ֆեցք Արանայ Ըշիրա Մառուն



ლიმშტაროუპ გუმბელლა უაკე.
 იარა დგეიფშროუ შიიხუაფშროუპ,
 მაყდა დეპუნოუპ, მბატი იხმწეცი.
 აძხხდ იიქმშრაგდ ახე ადგმელ იწნამხცი.
 მაყდა ანაფშრ-ააფშრა იგზუპ,
 იიმბაც, იხმდერუა რაციოუპ,
 იაფხმაყა დებხხდაშრა ეიპაძოუპ,
 შია შიხე ენაგდ გულა დრაბუპ.
 შიარა დშრეშიხელწმი იდგრუეი.
 შია შიხგვიან იხე ითიუეი.
 ციუმღეს შიგშოგხდ უი დიცყმოი.

VII.

შთა იხე-იწეხხუ შიეილსერკააშრა
 სებლაციაჟიარანგ სხეშმთოუ.
 სა ისემჭიაძარეგდ შიაბწააშრა.
 იყაბშოუ, იხათა დგეიფშროუ.
 შმათ იადგმელლ დახხდენხობ კრაკან;
 იკუშრა-მჟკუშრა კუაფა-კრაფან,
 ხახდრი იშიაბბა არკაშრქუა ცონ,
 შიარახ უი დმგრციო რემთებე ვონ.
 ნაყ ამშრენ აგუ დგხფშრელონ,
 წაყა არხა ეიუც დექუეშრუან.
 კარა დიგ ხეგდ ილა იაბაუან,
 დებქუბ ახუ აფშრა ნექუსლონ,
 შხა კაწიარაწას დაჩხმე შიაშიო,
 იხე იგუ შეგდ ყანაწო...

VIII.

სენხონდა აბრა შემჭიარებ
 დყალარემშრ ჯარა აძიგმდ,
 ძახუეი ყარმეი უა ეიხეშებ,



იშითუან ბერლეგშილა ესჭმენგვა.
 წან, მალ დუდ უაყა იქაუშებზ,
 ჩხაკ აბენ უაკ დეილამუამებზ,
 ახა უს მეცხუ იფშეძარან,
 ხუ თბაა დუნ, ხუ ნაძარან,
 აშხა, აფსთა, აწლა დუქუა
 შეგდე გრშეთანხაგან უახდეშოლაკა,
 თენჩრან შეხდენჯარა უახდელაკა,
 ამახუ-აშახუ ბრიცაწი სირქუა,
 რგურლდა შთებე ხარა ინასკონ,
 ბერჭენ ბუგლა აშია ხაა რჰიონ.

IX.

შმათ ნხარალა დუაკე მჩემხან.
 რახუ-შთახულა დკუადან უეიძგვა,
 კნეს იმაძამ ფსეუა ფაცხან,
 ეგიძმამებზ უაპა ჯარეგვა.
 ახა უა სასე იმააიუან,
 გულა-ბლა აქეთან ეიუამ,
 შეგდე რბენ იგუაში ხუპ არტენ,
 დგჩჩონ, დგხუმარუან, გულა დრაბენ.
 ბზიალა შთააბეირ ჰია დგრიფულონ,
 აფსშია რაპა ნაყ ინეიგონ,
 ურთ რააირა რცარა დეიგურლონ,
 მშრენხარგვ ნაყ აგუ დგრიბელონ,
 იმამ უსგვა დეიგმაუამებზ,
 ილახმ ბბანწე ეიქუიწომებზ.

X.

იჩეიჯეკა ხუპ კნე დგელან,
 დგმტიამაკუა უახეი ჩხი,
 ხუპა დუი დრაფგლან—



„ଶଂକା, ଦାତ, କାହୁରାଙ୍ଗ ଶବ୍ଦର ଯାମଲାରି”,
କି ଶୁଭପ୍ରସ୍ତୁତ ଅକ୍ଷୟୁତା ପରେଇଲାମ୍ବଦ,
ଅଫାର୍ମ ପିତାକୁରା ତାତୁର ଦ୍ଵୀପ,
ଶୁରତ ଜ୍ଞାନକ କାହୁ ପରେଇଲାକୁନ,
ଅଶା ପାଇରୁଏ ପିତା ପରେଇଲାକୁନ;
ଶୁରପା ପାହୁର ଶୁକ୍ଳ ପିତାକଥିଶୁରୁମ,
ଅଶା ମାତିରାରଗଛ ପାଦାରିର,
ଶୁର ଅଶ ଆଲାଲାରା ପାଦାକ୍ଷେତ୍ର,
ମିଶିକ ପରେଇଶାରଗଛ ପରମାତ୍ମାମ;
ଦାରୁର ପରେଇଶ ଜ୍ଞାନକ ଶୁରାର,
ପୁଣି, ପଶୁତ୍ରୀ, ଅଶରପଶିଲାର.

XI.

ପିତାକ ଦୟାକ, ପିତାକ ଦୟାମଗାପୁଷ୍ଟି,
ପିତାକ ଦୟାକାନ, ପିତାକାନ ଦୟାକ,
ଶୁରକ ଶୁରଗଛ ଶଶତାରା ରଥମଶିତ,
ଶୁରତ ପଶୁରାଲମନ ରଥମନ ରଥାନ.
ଶିଥାତ ପିତାକ ପିତାକିମି, ପିତାକ ଲାକୁନ,
ପିତାକାଲାକ ପିତାକିମିତ, ପିତା ଶଶଜ୍ଞାସ ଦୟାକୁନ,
ଅଶା ପ୍ରେତା-ପ୍ରେତା ପିତାକିମିନ,
ପଶୁଲାଗଛ-ଶିଳାଗଛ ଶିଶ ଦୟାକିମିନ.
ଶୁରପାତ ଶିଶ ପାହୁର ପାହୁର ଦୟାକିମିତ,
ଶିଶଶିଶ, ଶିଶଶିଶ ଶିଶଶିଶ ଦୟାକାନ,
ପିତାକାନ, ପିତାକାନ ଶଶତାରା ପିତାକାନ,
ଅଶାକାନ ପିତାକ ଶଶତାରା ପିତାକାନ,
ଅଶାକାନ ପିତାକ ଶଶତାରା ପିତାକାନ,
ଅଶାକାନ ପିତାକ ଶଶତାରା ପିତାକାନ.

XII.

ଅଶା ଦୟାକାକିମି ଅଶାକାନ
ମାତାକାନ ଶୁରତ ପରେଇଲାମିଶର ପାଲନ,
ଶଶତାରାକାନ ପଶୁଲାକ ଅଶାକାନ

რუნგ რგუარაპრ ცქმა იღუშომ.
ეიგტირი რწას მაყმა იღულუოუპ,
რცა-რეგ იალოუპ, რგუ ითოუპ,
შდა იხუართამ, ფსხხუა შმაძამ,
უი აბაშა, უს შღაძამ,
ურთ ირგმოუპ აპათურ ბო;
იახეცალაკე უალკ ეიფშე ირფხმაძოიტ,
უი ეიფშე შეძუბ ფსეკ იეიფშე დურბოიტ,
უი აზე აკ რგულომ იახეცა,
იშიგმუნ ბჰაბ ლაკ დივებოუპ,
შეგდგ ირეციციოუპ ბოუბიამ იეიფშე დშოუპ.

XIII.

შნგ ფსხურაკ ჯარა იყან,
ააიგუამყუანგ ქუთაკ აყნგ,
უი ზეფსხუ რუაბ შმათ დიუან,
იეიპიარი აშიაჯპალკ დნეიიტ აკნგ,
აფსხურაბხეგ ბეგდ ცარგდგ აუან,
ბბია ეიბაბონ, ეიუაციან,
ახა ჩულა იანეიქემშია,
ააიგუა ეგმანურფუხმამშია,
დუნჩაუეიწანგ რან დრუშთიტ,
უახ იმცართამ შოუკგ დურგრეიიტ,
ათაპცია რუალ ლარა ილბეიიტ,
ხდგმდლ რგმამ შთა ირხერხეიტ,
ჯარა იანეიქემიოვგდგ იფხაშომ,
გურვა, გუთხნა ჰია აკ ყარწომ.

XIV.

შმათ იგულარა ფჭიგბბაკ დგუან,
დსასენ, მრა ლაშარაან დუფხონ,
ლხე ლუხშევვ მეცხუ იბბიან



ლუქტასუ გყან, ლუჩჩხუაფხევდ რბოონ.
 შმათ იფა იასონ უა დნეილუან,
 ბზია დიბონ, დიმბარ დგუკრუან,
 იგუ, იფსე ილაშთარა,
 იძრა, იძმა, იძშრ შთარა,
 უა ლაკუნ, იგუ აწან დთან,
 დგცარ დთენჩმგბრ ფხედლა დიბონ;
 ბნე ეიხუაჩხონ, ბნე აკიაბე რბოონ,
 ჩიგნლა შთარ იჭთაფხეა დგულან,
 ააიგუა დგყან იარა იყნე,
 გუთხა ჩხაა იძოონ უა იძბნე.

XV.

ახა აბარ ხემშუპ
 იკნ დგყამ, ლარა დიმბაცტ,
 დგმელი კი კივანი ბეგმ იციმაჭუპ,
 ჯარა დაკრუამ, ჩაღა იმჭაცტ.
 დნეილუეიტ უანძა ეიფშრ აგულარა
 ფუთრაკ დტიარც ხუმარია, ჩარა,
 იგუთხა იხმააქუა ლრირპარც,
 იფშრძა გუკ დნალგხუაფშრ — დიბარც.
 ახა უაკ დახემ კნე, გუარა,
 აშრთა თაცოუპ, აკნ ლაშცოუპ,
 ალა თგნჩნ იციოუპ, ცგუკ ციოუპ,
 იყოუ თგნჩროუპ ბეგდგხუჯარა;
 ბაშთა ბეგეგდგ ჯარა იგომ,
 რახუი-შიახუი უსგდგ იუბომ.

XVI.

ახა, აკნ დახმნავალაბ,
 აბარ იძგრლუშრ, იძგრჭგნ
 ირცცაკ არასათრა შიგუაბ

დგურლმასუა დნეიხთეიტ, ღნალზეფშიან...

დუკ მეტჩევუა ლარგდე დგუალთეიტ;

ლგლა-ლპიჯ მეცხუ ეიხაჩჩეიტ,

დგვნგ დდივქულთეიტ იშვყა არახმ.

ლგუ, ლფსე იალოუ ლგმეშ იახმ.

იარა უსგდე ლგშევყა დნეიუეიტ,

უაშა ჩიაჯარა დგფშმოძ,

დბანგ დგმნეიკუა ყალაძომ,

ილაფშ ლგშოოუპ ლგშვყა დფურუეიტ...

უს ეინიეიტ რვეჯაგდ ჯარაკ

რნაპგ ეიმგრხხეიტ ერაბნაკ.

XVII.

ასკამ ხუჭ იგგლაბ იქუტიეიტ,

რგდა დგყაძაბ აძი ჯარა,

თგმჩ იცააკიოიტ, აფშთა რგსუეიტ,

ირმჩულუეიტ აწლაქუა დარა.

არშა, იახდრაბ ხუჭეკ დფხაშონ,

რვეჯა იშრტიოუ ირბარ ჰია დშიონ,

უი აზე ზნგ დგგლან, ზნგ დტაბან,

რაფხმა რგშთახეყა დგნაფშუეან.

იახდრაბ იჩჩონ, უა იხუმარუეან,

ეიგტი კრატი აეთაბე იყაბ,

ხაწა იცაბ, აფპიჯს დააშგაბ,

ურთ ირკეშნ, უა რეძბახუ რგმან,

აფაბუქუა ეიმგრდონ ნაყ-ააყ,

აფაა კურ-სერუან ნასკმა ნაყ.

XVIII.

აწუხუტიან იასონ იჩაბიკეიტ

გუთხა დუს იმაქუაბ რპიარა,

ძაშთა ციაუიარაქუა დურყუაწი



დიასტ ღმიერგუაყთუაბ ანდ იარა:
 „გუოგხაკ სემოუმ, ისემიარ აუამ,
 უი შეგსხვააუ აკნეკა სემცუამ,
 ბაკუუ უსგვე შთა იბდერხეიტ.
 ციალა-ეულა ეილბერგახეიტ,
 ბეგუ აბგემცო იყალარემ,
 სნაკუშოო, სააკუშოო ამცხუ სემპოომ,
 უი აშე ბარგვ აჯა ბსერბომ,
 სხვ ბაბახ იჩხოუმ იჩძარემ,
 მცცხუ ბესგუაფხშეიტ, ბკებარა სთახეუმ,
 „შთატიი აუს ბნაპე იანუპ“.

XIX.

არშნა დფხაშან დაქუმშიტ ილუაბ,
 ახა ნას აციაჟიარა ლგუალიტ,
 იასონ თხნჩ იხუცუა იყაბ
 დაახუეი-წიეინ დნეიიშტშიტ.
 „წოუმ, იასონ, სშოუთაბეუ ბდერუეიტ,
 ბბია სუმოიტ, უი ეილსერგოიტ,
 სხვ სეიგომ უა უშენ, ბაშრა სტომ,
 მშეგნბარ სხელოიტ, საგარ ჰია სშომ,
 იბძომ, ბბია უბბოიტ სარგვე,
 ახა სათოუმწან უსყუაწ ზნე,
 აციარა სთახემ ას სფერნე.
 ისთახეუმ სააფშეგრაც მაპტ უებგვე,
 ღეორგაკ სნაფშეთააფშეგრაც, ხუპტ ბბარაც,
 სდერრა მაპგვე ფხმა იაბსერპარაც“.

XX.

ას ეიფშ აშთახ დუკ მერწეცუა,
 ნაყ, ათააცია შეააიუამ ირბეიტ.
 იასონგვ უაპს აუია მპიაკუა,



ଲଙ୍ଘଲାନ ଲ୍ପାରାଶ୍ଚ ପିତାରେଣଗୋପଃ

“ଏହାଥୁମାନ ଶୂକ୍ଳ ପିତାମହ,

ଶୁଶ୍ରୀ ଆଶା ଶ୍ରୀପୁରୁଷ ଶୁଶ୍ରୀଗପଧିମ,

ଶୁଶ୍ରୀ ପତାକ୍ଷୁପ, ଶ୍ରୀଲ୍ଲା ପ୍ରକଳ୍ପ ପାଠା,

ଶୁଶ୍ରୀଶୁଶ୍ରୀଶୁଶ୍ରୀ ଶିଶ୍ରୀ ପାଠାଗମ ଜୀବା.

ଶୁଶ୍ରୀଶୁଶ୍ରୀ ଶୁଶ୍ରୀଶୁଶ୍ରୀ ପାଠାଗମ ପାଠାଗମ,

ଶୁଶ୍ରୀ ଶୁଶ୍ରୀଶୁଶ୍ରୀ ଶୁଶ୍ରୀଶୁଶ୍ରୀ ପାଠାଗମ,



პეტერი ახლ.

I.

ამცა ზუტოუ აბნარა ეიფშხხა
აშხარა მცაპშლა იბულუან,
ბხიარაკ იანიაშ იეიფშხ ისირხა
აწარ გურდო აშია რჲიაუან.
იახა იაპშ, აფსხურაჭ იყაშ,
ჰარიხან ზგუშხ ააფსაშ,
დურვაგდ უს აკე ლუმძეუა,
კეკუნგდე ძლაბგდე დურმჯუშებეუა.
შეუძა დგვლან ლუთრაყნ დთან.
ლშაპე ხიგნ, ლმახუარ ეილუხნ, !
ნუშიი ძაძეი ჰიუნწინა ილხმშნ.
ჯუმში ხულიი ეიმგუჭიო დრებეკან,
დურკოზნ ლუსქუა უაანძა დგუგჩაშ,
ნუშშა ლა დუკამკუა ილციუნნაშ.

II.

უს ლასს ლოთაცუა ზეგდ გულრეიტ,
ამრა ანგვლა შექმთან,
არახუ აშიახუქუა ეილდურგრეიტ,
დარგდე თუნ ეილგრეიტ აკრურჭან.
იახონ უსურა აბნახდ დცეიტ,
ჰარიხან რფძა გულარა დნეიტ,
შმათ ტყეაცქუაკ იკინ, რცა რხეიხრუან,
აბარწან დტა იმწიგში ხეირკუან.
იცცუშია იაპიგშიბა დუ იიკებ,
ეიხა ეიგუშირა იშნუა,



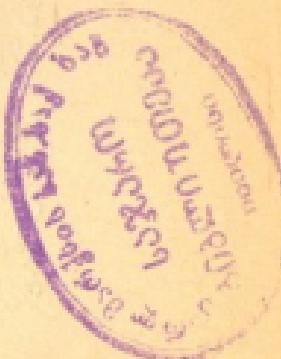
ոմիուրյան պաշ ոմլացուսա;
ու թագավորական պատկան է պատկան,
ամեն ըստ պատկան պատկան,
ու ամեն պատկան պատկան.

III.

Տահարան ազնչան գլուխան,
Սանու բանակ մշակ ու ուղարկուն,
առաջարագ, առաջարագ ու ուղարկուն,
սամակ հայության ու ուղարկուն.
Եցք դանիշլաց մատ ու ուղարկուն,
ապահան հայության ու ուղարկուն գույնուն,
առա ծանակ գույնուն լարա,
գույնուն ապահան ապահան հայության,
ապահան ապահան, ապահան ապահ,
ու ուղարկուն ու ուղարկուն, առա ու ուղարկուն,
գույնուն ու ուղարկուն, ու ուղարկուն,
առա ու ուղարկուն „լուսական” ու ուղարկուն
ու ուղարկուն, առա ու ուղարկուն ապահան,
ու ուղարկուն ապահան ու ուղարկուն.

IV.

Առա ու ուղարկուն եցք լցու ու ուղարկուն,
մշպես գույնուն ապահուն ու ուղարկուն,
սուրյ չարա ու ուղարկուն զամուն,
գույնուն, ու ուղարկուն առա ու ուղարկուն.
„լուսական” ու ուղարկուն ապահան,
ու ուղարկուն ապահան ապահան
ու ուղարկուն ապահան ապահան,
սա սանցպան ու ուղարկուն, ու ուղարկուն,
ապահան, ապահան սուրյ ու ուղարկուն,
ու ուղարկուն ու ուղարկուն ապահան,
մշպես ու ուղարկուն ապահան պատկան.





წახხყა აკივანახდ უაგაძაპ,
ახა ზაკუუ შთა იუდეზრლაშრტ...
— მაპ, იპია—სუბლერამ სარა,
ბუბლერტოთ ას თუნჩლა ჯარა.

V.

სირკ აბრი ჰია ზმახცი იანგრეფუა
ფჰიოზბება ბბიაძაკ სა ღებეიტ.
სახმლეზუაფშრებ ააიგუა-სიგუა
სელა ლენდეფშრიტ, სეუ უახდ ინხშეიტ.
ლეშრია, ლსახდა დაარა იბბიოუპ,
ლეცივ ფანგ ლევანახრ იქუფსოუპ,
ლტიაშა, ლგვლაშა მცხუ ერჭეკაუპ,
ლუკლმშ ყმაყმოუპ, ლულაგუ თბაუპ,
ლუგ-ლებრა ჰია ჯარა აკ სემბეიტ.
ლუწია ლციაუა მრიოუპ, დეტბიიტ;
სბებწააბ ბეგდ დსემადეზრჩხუოიტ,
ბეგდ რელა დსირუპ დეითაპატიოუპ,
აციაუიავ დჭაურ დჭანასეფუპ".

VI.

„ხათალა იბბეიტ აძი დშრეყაბ,
ახა იშეთფაყოუ ლთააციახრა,
ბეგდ რაფხმაგდ იგუაბთაშრაბ
უი აკუნ იახმალა ბარა".
„უი აზენ ბეგდე ისარპეიტ.
იაშრან მცემკუა აგურა სდეზრგშეიტ.
ხარ ზმაქუამ როუპ, ბბია ინხოიტ;
აუა, თუხსა რდეზრუეიტ, იხბოიტ,
ლანგდე დეკოუპ, ლაბგდე დეკოუპ,
ლაშცია კვჯა ხაცია რფარუპ;
რეზრქუა გელოუპ, რემათია ხშეუპ,

ଦୁଇଶବ ପ୍ରକାଶପୂରୀର, ଅନ୍ତରେ ଖେଳିଲୁବ,
ଅଗା ପ୍ରକାଶପ୍ରେ, ଆଶ୍ଵା ପ୍ରକାଶପ୍ରେ,
ଅରାଶ୍ଵ ଆଶ୍ଵାଶ୍ଵ ନେହୁରପ୍ରକାଶପ୍ରେ”.

VII.

“ସୁର ପଢିଲୁବ, କାହାରା ଏତାକ୍ଷେତ୍ରମା,
ଅର୍ଥା, ଲ୍ଲାଙ୍ଗୋଲାର୍ଯ୍ୟ ପ୍ରେକ୍ଷାକ୍ଷେତ୍ର,
ତୁ ଗୁର୍ଜନାମାଲାର ପ୍ରକାଶ ଲ୍ଲାଙ୍ଗୋଲାମା,
ପରକାନ୍ତାଙ୍ଗମଳାର ପରକାନ୍ତାଙ୍ଗମାକ୍ଷେତ୍ର”
“ଆଜ ଏବେଳୁକ୍ଷଣ, ଆଶ୍ରମାର୍ଥିମାମ୍ଭେତ,
ସୁର ଏଥୁ କେବା ପ୍ରାଣପରମାମ୍ଭେତ,
ପରମାର ଏଥୁ ଲ୍ଲାଙ୍ଗୋଲା ପଢିଲୁବ,
ସୁର କାହାର ଦେଖିବାନ୍ତାଙ୍ଗମଳାରୁବ,
ଅଗାଲା କେବା ଦେଉଥିବାକ୍ଷରମ,
ସୁର ଅଶେଷାନ ପ୍ରଥିଲଙ୍ଘନତାଶ୍ଵାର,
ସୁର ଗାରୁଣ୍ୟମଧ୍ୟ ଅଦେଶ ଲ୍ଲାଙ୍ଗୁମ,
ଲ୍ଲାଙ୍ଗୁମିଶେ ଏକମାତ୍ରମଧ୍ୟ ସୁର ଦେଖିବାରୁମ,
ଗାନ୍ଧା ପ୍ରାଣପରମାମ୍ଭେତ ପରମାମ୍ଭେତ ଅଦେଶ,
ଅର୍ଥା ଦେଖିଲୁବ, ଦେଖିବ ଗାନ୍ଧାମଧ୍ୟ”.

VIII.

“ସୁର ଅନାଗ୍ରହୀ ଶତା ନାହିଁ ଦେଖିବାରାରା
ସୁର ଅନ୍ତର୍ମୁଖୀ ନାହିଁ ଏହିପ୍ରେକ୍ଷାପ୍ରେ,
ଅର୍ଥା କୁପ୍ରାପା ଗମିମାରା?
ପଢିଲାମିଶବାଶବା ପଢିଗୁପ ଦୁଃଖପ୍ରେକ୍ଷାପ୍ରେ”
ସୁର ଗିରିପ୍ରବାନ୍ତିରୀନି କୁମାରୁମିଶବ
ଆଶି ଦୂରକ୍ଷର୍ତ୍ତର ଆଶାନତା ଲ୍ଲାଙ୍ଗମ,
ଦେଖିବା-ଦେଖିବାରୁବ ଶାରିବାନ,
ପରମାରି, ପରିବ୍ରାତ ଦେଶ ଲ୍ଲାଙ୍ଗମ
ଦେଖିବାରୁବ ତଥି ଆଶେଷାନ ଦେଖିବାର୍ଥିର,
ଅର୍ଥା ସୁର ଲ୍ଲାଙ୍ଗ ପରମାମଧ୍ୟର,
ପଢିପରିଶବ୍ଦ ହୁଏ ଲ୍ଲାଙ୍ଗ ପରମାମଧ୍ୟର,



ଯୁଗ ଲ୍ରାବାଗରୀରେ ଶେଷାବ ତେବେ ପୂର୍ବମେଳ୍କ୍ଷେଣିବେ,
ନାହିଁରେଣ୍ଡ ଯୁଗର ରାଜ୍ୟର ଆଶେଷରେ,
ଶେଷାବଦୀରୀର ପଥିବା ପରିବର୍ତ୍ତନରେ।

IX.

ଯୁଗ ଏଗିଲ୍ଲିବାର୍କ୍ ଯୁଗିବେ, ନାଲ୍ଲାପୁରାଜ୍ୟେଗିବେ,
ଅବେ ନମିନିଶ୍ଚାଲାକ ଅବେ ଦୁର୍ଗମଦ୍ଵେଗିବେ,
ଲ୍ରାବା ନିଜିଶାଳାଗିବେ, କୁର୍ଦ୍ରା ନିପ୍ରେଗିବେ,
ଅବେଶ ନିଜିକ୍ଷେତ୍ରଗୁର୍ବେଶ ଦ୍ୱୟାମଲାଙ୍ଗେଗିବେ,
“ଯୁଗ ଆଶେନ ଶିଥିତ୍ତମରାଜ୍ୟାଶେଗି,
ମୃତ୍ୟୁ ଆଜ୍ଞା ଦେଖିବାରୁବେଗି,
ଦ୍ୱୟାର ନିଲାଶରୀଗିବେ ଯୁଗ ଫାର୍ମିକର
ନିବେ ଆଧ୍ୟ ଆଜ୍ଞା ପ୍ରାଲାର,
ଅବେ ଶୃଦ୍ଧରୀରାମ ନିବ୍ରାପ୍ତୁ,
ନାଶର ନାଶିତ୍ତମିବେ, ନିର୍ମାମିବେ?
ଶିଥିବାଲା ଏଗିବାଶିମା ଶିଥାପ୍ରତ୍ୟମିବେ?
ଦୁର୍ବାନିଶ୍ଚ ଲ୍ରାବା, ନାଶିପ୍ରତ୍ୟମି?
ନିଶତ୍ତା, ନାରୀ ନିପ୍ରାଚିମଳିତାର?
“ଶିଥାରା ଆମାଲା ଶିଥାପ୍ରତ୍ୟମିତାର?”

X.

ଶାରିକିଥାନ ନିଲକିନାମ ଦ୍ୱାଶିକ୍ଷୁପିବେ,
ଦ୍ୱାଶିକ୍ଷୁଶତାକିନିଶତଶ୍ଵେଗିବେ ତାରିକିଥାନ,
ଶିମାଟଗଛ ନାହା ଯା ଦ୍ୱାଶିକ୍ଷୁଲୋକିବେ,
ରାଜ୍ୟର ଅକ୍ଷୟରୀତିବେ, ନାଶିନିଲାତୀରାନ,
ଶେଷାବ ଶେଷାବଦୀରୀଶ ଶେଷାବ ଦ୍ୱାଶିକ୍ଷୁପିବେ,
ରାଜ୍ୟର ଯୁଗ ନିଯନ୍ତ୍ର ନିର୍ମାତାଶିବେ,
ଅବେ ଶିଥାକିଥାନ ନିରାଲ୍ଲକିନାମ,
ନାଶର ନିମ୍ନର ତେବେ ନିଲଶୁପ୍ତିଶାବ,
ମୃତ୍ୟୁ ଲ୍ରାବା ନାଲ୍ଲିଶିବେ ତାରିକିଥାନ:
“ନିମ୍ନର ତେବେ ଦ୍ୱାଶିକ୍ଷୁପିବେ ନିଶତ୍ତାଲ୍ଲମ୍ବନ,

ბარა უს ხმაას იშროებუმოუ,
ჰა იაპშიო ჰპიატიზ დახუფან
უაპა ცართას ჰია იშოუბეი,
უი ციაუიარაგდ შათაბძოუბეი".

XI.

ფეთყ ბეჭსიტ, ხახდ ამრა ჩალრეიტ.
დუნეი აშროურა ითანარშიტ.
ჩიჯდა ნეუუარა უადავხშეიტ,
ახა შეათ აკ უსგმგ დღონამკტ.
იჩეუიმითუეიტ, ინთხრფა იხშეიწეიტ.
იუიცია-ეიმააქუა ნიშეიწეიტ
დდიაქულრეიტ, ძეკურ იშრყა დცოიტ,
ჩიწას ილაბაშა აშთგბე გოიტ.
უი ახდაირსუა წაყა იწყმო:
ირნგუეიტ აშხაქუა, ადიგ,
იკაფსოიტ აცუფხდ აჭრედდე,
რკაშეშია აფხძე ინაფხეიბოო,
თუნჩრაკ ჰია ამაძამ ჯარა.
ახა დტიაუამ უეიბგმგ იარა.

XII.

დუგ მერწეკუა უაყა დნაძეიტ,
დახდცოშ ხელა ძეკურ იკნგ
დანნეიწიყმა უაკ რიქუმშიაძეიტ,
ახა დნატიეიტ შიშერაკ აყნ.
უს ეიბეიტ ააიგუა აუს ზუამ,
ხუპი დუგ ჯეჭურეი ბრაშიუამ,
ძეკურგმგ დააიტ აწეულიან,
აფხძე რაცა ილწუა დააფსან,
აშიშერაჭ იტიან ჰამთაკ,
აეიაბეჭუა, აუს, ამხე რთხშიან,



შოუკ ეიციაქიონ, შოუკ რზგძრკუან,
ჩა შოუკვდგ ნაკ იყან ბემკაკ.
ახა დგგლაჟიტ შმათ ეგმეგ/იწე,
დნასკეიფხდტ ძკურ ადიახდგ.

XIII.

„ძკურ, დაღ, შიარა აუს ეიუან,
შიაფსა შიგუოუპ უაუიგ არა,
ახა აბრა უსქუაკ სემან,
საშთან ირკმაჭრშია ურმარა,
ხელაწიყდა აბრი ჰია უალხნგ,
უწარრეეი უდგრჩეეი ხუცნგ,
უცნგ სუბააიტ იახდა აბრა,
იზგომ უაპაგდგ ჩაძი იგურა.
იახდა სტეშოოუ აუს აყნგ,
უდა დსემაძამ გულგრთა.
უი აბენ სევნალომ ვნართა,
სგუ, სფსგ, სგულრა ულნგ
სეჩუდგზგალტ შებჟ აგუაბეგ,
თუნ უანტიობ უფსშარა აბეგ.

XIV.

უაკრა ულოუპ, ბბია უყოუპ,
უპტუნა ეილყოოუპ ბეგდ რბჟ
უაკ იბე ენაგდ კერ უაფსოუპ,
ხრეიგძარა ულამ აკაბეგ.
აბნა, ავნგ კშრ უნგუუახეეიტ,
აცივდა ბბია ელურგახეეიტ,
ართ რეიფშრქუა უაუიგ იუბამა,
იახდა იაც ნაპ რულოუკემა.
იჰიატიუ უარა იუდგრუეეიტ,
სეიფშრ აძიგრკვე რუს ყაუწახეეიტ.



Իշխանութեա հոգածայիշա պարագաներ.
Ենացք առաս Իշխանութեա պարագաներ—
Ոմէջմօջրուա զարձան ոյուց.
Ցլշմէնայիշա զագուռու, Ցլայիշա եզու.

XV.

Տարա ՍՄԹՄԸ տաքմիալակ եռուն,
Մտա յըքալութեալում յասնմա յոյժի՛,
Սշնչ ոյուցաց քայլակ լոռուն,
Ընչպարութ առլու ացագա յոյժի՛.
Ամլաթ ոյուցաց Մտա դուշտէնայն,
Աեա ցայո Մետյո լու լութաց քերուն,
Ենացք ածնա, ալոնչյա լոնչ եռուն,
Ռամա, մա յափու ուրու լոռուն.
Սշնչ գշպանուն, Խոշնեա գշպանուն,
Ասաս զամուր յուրաբարունուն,
Ոյշնացայն աղսթուա քառուն,
Քարա Մտա ացմիամշ քըշլոռուն,
Աեա քապանաբիշ քիսամշուն,
Ռամուն հոնչ յենացք մցուամո առօրուն.

XVI.

Քայլուն Ֆափո քայլուն Մշտուն
Հարա ածո լութամիար քտանչուն,
Մտա, ածշրյո Ռամա Ռամտուն
Այսպարա ա՛մակա լոնահեաբարուն.
Ածնորո ամակա սիսկա մունուն,
Հարա քըր ացպալուաց սշմուն,
Ռամուն Ռամուն ուրալուն.
Ես ուրացային ուշենայ պայմուն.
Ածնորո ամուն Ռամա և մուն,
Սշմէնութ ուլութարա ացթամշիրապ.



କାହା ପିଲା ଦୀପରୁ ଶ୍ଵରକାରୁ,
ଯେ ଅନ୍ତରୂପ ତଥା ପାଦପରୁ,
ପରିହାନେ ପାଦପରୁ ସାରା ଶିଖ,
ଆମାରା ପରିପରୁ ଏକାଶିଖ”.

XVII.

“ଦେବମଧ୍ୟରେ କିମ୍ବା? ଯିଲାଲା ଦେବିରୁ ଶରୀରରୁ
ଲା ଦେବିରୁ ଶରୀରରୁ ପ୍ରକାଶ ଦେବିରୁ ଶିଥିବାକାମରୁ,
କ୍ଷେତ୍ରର ରଜନୀର ପରିପରୁ କାମକାମରୁ
ଲାଭାବ୍ୟାପ କିମ୍ବା ଶିଥିବାକାମରୁ”?
“ଲଙ୍ଘନାଲା ପଥିବାକି, ଦିଶାକି ଲାଗୁଦାମ,
କିମ୍ବା ଲା ଲ୍ଯୋଗିତିଶ ଫୁନ୍ଦେଇ ଲେଜିଦାମ,
ଲା ଲକ୍ଷ୍ମୀ, ଲିଖନୀର ଯିଲକାରିଗାନ୍ଧେଇର,
ଲଙ୍ଘନାକାମ ପଥିବା ଗାନ୍ଧେଇର.
ଲଙ୍ଘନ ଲାଭାବ୍ୟାପ କାମ—
କ୍ଷେତ୍ରର ଗାନ୍ଧେଇରାଲା ଯିକ୍ଷେତ୍ରାନ୍ତରୁ,
କାମକାମର କ୍ଷେତ୍ରର କାମକାମର କ୍ଷେତ୍ରରୁ,
କାମକାମର, କାମକାମର କାମକାମର,
କାମକାମର, କାମକାମର କାମକାମର
କାମକାମର କାମକାମର କାମକାମର.

XVIII.

ଲାଭା ଦେବିକାମରୁ ଆମ୍ବନ କାନାଶି,
କାମକାମର ପିଲାକାମରୁ ଶୁଣ ପୁରିଶିବା,
ଶୁଣ ଲିଖନୀରାଲା କାନାଶି ପିଲାକାମର,
ମିଶିକାମ ତାଲାକାମର ରଖିପାରିବା”
“ପୁରିତ କା ପିଲାକାମରୁ ପିଲାକାମରୁ କାମର,
କାମକାମର ମିଶିକାମର ପିଲାକାମର,
କାମକାମର କାମକାମର ପିଲାକାମର,
କାମକାମର କାମକାମର ପିଲାକାମର,
କାମକାମର କାମକାମର ପିଲାକାମର,
କାମକାମର କାମକାମର ପିଲାକାମର.



Իհեռչէք լյմա Ինապշ ովքացլուզ,
Իրգաւու, ալոցը օ ծոյց որդիկալուզ.
Մին է ձե Ութիածո ոսուց ուասմ,
Մի ձամա ոնչպատ թթացալում”.

XIX.

„Իս, դալ, ուածա ոսաստօնից,
Ու Ինապշ Տանց ՍՇայոթակալուզ.
Մշպես յօալու Շմիշըրաաղսոնից
Մտա ուղացրուց այս Ֆայուզ”.
„Տմատ, առո ապարա Ֆուժօնից,
Աղսմատ Իրաւութիոնից,
Տա այ Տշլմշոն Տանքասլուամա.
Ու Միջն այց Տամաւամա,
Տիրածար Տիբալապ, ԹՇայնիար Տիշլապ,
Բիշեմյոն Տշլարչմ, Իթնչլու Տրոարչմ,
Տշզնո, Տշուահեց, Տշուակուց Տշօւարչմ,
Ռալմշո Ֆեանճա Տիթշյօնչ Տնշպապ,
Տնապշ ունց ու Մտա Տարա,
Տշրիթարու քու Տշմամ Հյարա”.

XX.

„Ծծուուզ, դալ, ու Տովքացլուց ուց ուց,
Մտա ուածա այ Միցաց ուստօնմ,
Աբա այսպահ Ֆուժէք Տուպամոնից,
Ու Մամոնայնա Տշմլոմ.
Միշեմյէք Բիւամ այռմեթար դալալու,
Մորիանեթոն այս ուշ ուտահալու,
Ուղացրուամեց մա այ Կալար,
Մապ ութրիթու Վշիակ լոթար,
Կյմա Մուսպացը Ընթամինիանչ,
Ֆեցաց Իշուարու Ընթամինիանչ”.



ଯୁବା ଯୁବାରୁଙ୍କ ଆମା କିମାରୁଙ୍କ ବଶେଇମିନ୍ଦାରୁଙ୍କ,
ଲୋଭନ୍ଦାତେଙ୍କ-ବାକିରୀରୁ ଏହି ଅଶ୍ଵ,
ଆମା ଯୁବା ଯୁବା ରାଜକେନ୍ଦ୍ରମ ଯୁବାନ୍ଦେଶ,
ଲୋଭନ୍ଦାରୀରୁ ଶିରୀରୁ ଯୁବାନ୍ଦେ ଏଥିରୁ”.

XXI.

“ଗୁରୁତେବାସ ନିଶ୍ଚିନ୍ଦ୍ରିୟକାଳୁକ୍ଷେତ୍ର
ନିରତନ୍ତ୍ରି ଯୁବା ଯୁବା ଶେଶମ ରଞ୍ଜ,
କିମାରୁଙ୍କ ଗାନ୍ଧୀରୀକାର ରୂପମଧ୍ୟକ୍ଷେ
ମୁକୁତ କିମା ଯୁବା ନିଶ୍ଚିନ୍ଦ୍ରିୟ ଅକାଶରୁ”.
ଆମାରୁ, ଏଥିବାକୁ ରନାନ୍ଦେ ରୁଦ୍ଧଦେଶେଇବୁରୁ,
ପିଲାଫାନ ଶମିତଗମ ନିର୍ବିକ୍ଷ୍ୟା ଲ୍ଲେବୀରୁ,
ମେଘଲିଶୀଳ ଅମରା ଅଗ୍ରବାନ ନିଲାକ
ଯୁଲା ଶେଶିର୍ଯ୍ୟାକ, ଶୁରୀରୀଶରୀର ଶେଶିର୍ଯ୍ୟାକ,
ନ୍ଯାୟ ଶଲାନ୍ତିର ନିନତାଲୀର ନିର୍ମିଳାକ,
ଗୁରୁତେବାନ୍ଦେ ଆଶିଶାନ୍ଦେ ନିଶ୍ଚିନ୍ଦ୍ରିୟ
ଯୁବା ଶମିବାକ ନିଶ୍ଚିନ୍ଦ୍ରିୟ ରାଜଗିରୁ,
ଲୋଭନ୍ଦାମନ୍ଦେଶ ଏହିଏ ନେମି ଏହି
ନିର୍ମିଳାକାନ୍ଦେ ହିରାଗ ଶମିମାନ୍ଦ,
ଯୁବା ଦିନଶରା ଏହି ନିର୍ମିଳା ଅଶିଶ ଶମିନ୍ଦ.

XXII.

ଶମାତ ଅମିକା ଏକାରିକା ଲୋଭନ୍ଦାଶେଇବୁ,
ଲୋଭନ୍ଦା ତଥାକ ଏଥିଶତାକ ରାଜୁରୁନ,
ଲୋଭନ୍ଦାକ ଗୁରୁତେବାନ୍ଦା ରାଜନିଶିଶେଇବୁ,
ଲୋଭନ୍ଦାନ୍ଦରାନ୍ଦରା, ମିରିଶେଶିବାନ୍ଦା ଲୋଭନ୍ଦାନ୍ଦରାନ୍ଦରା
ନିର୍ମିଳା ଶେଶମ ନିର୍ମିଳାକ ନିର୍ମିଳାନ୍ଦେଶ,
ଯୁବାନ୍ଦେ-ଯୁବାନ୍ଦେ କିମା ରାଜନ୍ଦେଶ ନିର୍ମିଳାନ୍ଦେଶ,
ଶମିନ୍ଦ ନିର୍ମିଳାନ୍ଦେ, ଶମିନ୍ଦ ନିର୍ମିଳାନ୍ଦେଶ,
ନିର୍ମିଳାନ୍ଦେ ରାଜନ୍ଦେ ନିର୍ମିଳାନ୍ଦେ;
ଏହି ଜୁରା ନିର୍ମିଳାନ୍ଦେ ନିର୍ମିଳାନ୍ଦେ ନିର୍ମିଳାନ୍ଦେ
ନିର୍ମିଳାନ୍ଦେ ଜୁରାନ୍ଦେ, ନିର୍ମିଳାନ୍ଦେ ନିର୍ମିଳାନ୍ଦେ.

იმჯერა ჩრდილა ფხეძშივ ირგლან,
ახა უი, ინგურობ მჟასვენ
რგუ ითოუ აკ ზღვრუა უავძამ,
უი ადგრძავდ იარა ითანდამ.

XXIII.

დუკ ახემწიტ უს შმათ იააირა,
ათაალია ბეგდე რლემპა წარხვეიტ.
იმტომ აუაა რგნეიააირა
იაყუწინ იშაყა რხე დგრხვეიტ.
დგრგუიტ შმათ, ატიახა ირმთეიტ.
იაფხმა, იშთანდ ბეგდ უა ეიბეიტ.
„უახდ იუაპაბეიტ იუბაბეიტ?
ჰეგურლდარატი ეიფშე იაპიაუგაბეი?
ძიგრ დუბამა უახმნეიბ ავნ?
ძეგურ დგყაბმა, უინიამა?
ცქმა იუთახებ უმიაპიამ?
უნხვეიტ კურ, უტიაბმა უიზფშენ?
უავია რთაკს იიპიაბეი უებგდე?
დგრბააიმა, მაპ რციიქმა ბეგდე?”

XXIV.

„სარა სახეცაბ შიართა ამამ,
ბზიაროუპ ისაპაბ ბეგდე,
ჲა ჲშე აკ ინგ იაგრიეუამ,
უი იშბაბ ახაწა უებგდე.
ბბია სიაციაუიტ ივნე დგყან,
ურთ ია უსგდე იუა ბბიან,
დარა მცხუ დეიგურლეიტ იარა,
იჩჩხეუეიტ აკ რგგმპა ჯარა,
იიპიაბ ალა ეგდახთიჩწუამ,
უი იარა ინაპე იანუპ,



იახმარნახეს შთა უი დაბულუპ,
იიპიო აყე ურთ ანგფაუამ,
შეგდ იააიგო როუპ ინაპ აყნე
დაანხომ უაპა აყე დაბულუპ".

XXV.

უი იაქია შეგდგდ არგურლეიტ
გურლდეარელა იარტეიტ რკნე.
ჰარიხან იგუაყრუაშ დოუნჩხეეიტ
ხმაა ჰია ლუმამ შთა უი აყნე.
ახა მაკვანა ჯარედ ირაბომ,
გულა-შლა უავ იახდ იდერხომ,
იყალაანდა რგუ, რფსე იაწოუპ
აძხ იმაპაროუპ, იმაძოუპ.
დუკ მწიტ, იხულეეიტ, ამრა ძაალეეიტ,
თუნჩხ იააილატიეეიტ შეგდ რკნე,
იჩიო, იხუმარეუა რგუ თიხე,
იასონგდ ლასსე დგუარლეეიტ,
იმხ დახმათაშენტი დააფსანე,
არახუ-აშიახუ შეგდ იაფუანე.

XXVI.

ივნე დახმააიშ, უა შეგდ გურლდოიტ.
უაანდა იშიგიბაც იბაძომ,
ილა თრაა დრეხუაფშუეეიტ,
ახა ბაშრაგდ ბაკუუ რპიაძომ.
ამცა აცროუპ მრათაშიარა,
იშერუომ უავ იმაცარა,
ახა უი რციავეს უა იამაშ
ატიღ შწახმაშ, ხეჩავეს ჰია იყაშ,
ლაშცარან—იშხააიშ ეიფში იციუა,
აძ შიაშ ეიფში იძიტ იუმბაძო.

ჯარა ბაშრა აკ მღაშებაძე,
ეილკჯააუა, იუჭირაფხაუა—
აჩხაფსახტ აჟივან იაწიანა,
უახლოშლაკეგდ იფშრძანა.

XXVII.

კნგ ცეფხმაძე ირგვნელაშონ,
აგაძ ციხმნაქუა სხაძა,
შთაბაკედ იეიფშრ იკ ინგუონ
ამჩა მცელხა ილაშრაძა.
უაპა უსგვა უაკ დუბომებტ;
ლაშრ-ბეგმნარ შობუედ ჯა იგომებტ;
არჩა, ადიგ, აბნა თენჩრან,
აფხაა ბეგდ რთხფაკრ იციან,
აშიათეჯუაფ გაღლან ჭრემოუა.
უსკ ზმანგ იხულუა აძი იეიფშრ,
რხე ნეიდყულა აუასა რეიფშრ,
აკაწიარაქუა ნაფშუ-ააფშრუა,
აუასახჩა იეიფშრ იგელან,
აშშრუნ, არჩა ბეგდ უა ირბაუან.

XXVIII.

ბნგ შებუონკაძ, ამშრ ანშოოურაძ,
კუჯა წვე ატკუნცია ეიშეიტ,
შარიშან ლრჩამგურ ახდევაძ
დნეინგ იაალგან იარპიო დნატიეიტ.
თუნჩ წეგდ, აშია აცერპიონ,
გურჩააგანგ აბუე ფშრძა გონ,
სხაა ხარშოთგანგ, გუერწებგანგ,
ბეგდ რხეჭაან ირხულგანგ,
იმძრხხა იქუუუან იხააძა,
იშწარიაძ აშით წლა ეინნაყმონ.



ბლეგ შექმ პხმხმაჭია რცხავულშე გონი,
აფშეთაბე რგულუან იხმშიაშიაძა
რცხუა, რგუ, რმალრა ირთალონ
რჩ რკი იაგუმუან, რგფსე დნარშონ.

XXIX.

შმათგმეგ დძუშიძა უაყა დტიან,
რაფიაქუა დრეიგურლონ შენძა,
იუიური იქთატირა იგუალარშიან,
იაეია ნრგლეიწონ იგუკძა.
„ეჲ, დად, აკეკუნრა, აკეკუნრა,
იაბაყოუ უჩია უხუმარრა,
იაბაყოუ უარა უმჩ ულშიარა,
ააფსა ბქუმშე აფსაბარა?
ბეგმ შრფალაკუზშეი, ბეგმ შრფატხეძშეი,
უშრფაცეი ას აამთა კმაპერლა,
ნარა სნეუნგ გუმბგლ თგნჩლა...
სა სშა, სდა ნაპინგ იშრფაქუზშეი,
ლასრაკ რგლამკუა იხმანთაძა,
ანკძა ეიფშერგმკუა იწარძა.

XXX.

ბეგმ იახეიფშ ისგუალაშოიტ,
ისხთუსხმოუ აამთაქუა ბეიფშრაბ,
უაფა სანხუცლაკმ ურთ ბეგმ ჯასშოიტ
იქუბაბ ალვა ეიფშ იახმხუციცაბ.
არახუ სრგუნ, თგნჩ სტიაძოძებზტ,
უახეი ჩინი ჰია სეციაძოძებზტ,
სშიაქმ თურუსუგმ სეხულა იხშენ,
აპია-ცცეშიას სყამა სეყუნგნ.
აბნა თგნჩრა, აკკარა დუქუა
სრგწან სევუა, სეფუა ენაგმ.

დაგენერალური შეგ იამეგიგძო ბრაგდ.
 აწარ ჩებეგ, რაშია სირქუა,
 სდუ ყარწონ, სფერუან ესქეგნგვა,
 სრუბენულუან უა თუნჩლა შეგდ.

XXXI.

აშშიუნ სა სხე იგურთიგეან,
 სერახუ სემა უახ საშუონ,
 აყუარა ფშირარა სეჭუგლან,
 ჭრგმთ აშშეპია სტიანუ სძერვლონ.
 ნაყ ხარა აგუ იაწიარა,
 სგვლან სეჭუფშუან სემაცარა,
 უაუიგ-უაეთ იბელგმ-ლაკმუა
 საფხდა იასუან აციქურფაქუა,
 აფსაა ფერუან, აშშიუნ იხენ,
 სელა თრაა ურთ სერბეჭუშეუნ,
 ფუაფა-ჭრაფა, აბნა რშიგრქუა,
 უსგმე იუბომებრ უახმფუშუა,
 აეივან თაციენ ფსთპიაკ ჰია უმბრუა.

XXXII.

აშხა, ხჩნებას ანაყუ სემან,
 სხება—სოუპა, სკუახეჩა—სგუაბან,
 ამახუ-შახუ წაყა ისეწან,
 ახა ისეჩხაუან, სშა ღულუან.
 ჩინაკ ეიმსერყონ აშხა ჭრავა,
 კაძლე ნაარა, აფსთა, ჰავა,
 სგუ ჯბარან, სშამხე მგცხუ იწარენ,
 სლაბაშ აფსა ახახს ისკებ,
 ეჭ, აკაწიარა სანგქუტიაშ,
 წაყა სერახუ ჭდლენ იჰიუა,
 სარა სხუცუა თენჩ სძერვუა.



აფსთა აშხა რანდ სანულუმაზ
საბორი წრა რკაში ბეგმბარ შთებე მგო,
ამრა სეჭუპეა აფშა სენდო".

XXXIII.

იძუძურუან იკუშან იყაჩ
აჭკუნცია, აძლაბცია ზეგდე.
რგუ თფრააუან დტიან შმათ დახციაეთი,
ურთ ჭრულუამგნტ ჯარა აძიგდე.
იშთახმ ხმემცა დციაეთარც დალაგტ,
დგულან ნაყ იგანახმ დიასტ—
აჭკუნრა, მბატი უს ზლოუ აკოუპ,
უაკ იფსტაშარაგდ უბრი აუპ,
აჭკუნრა ჰათერ აქუმაროუპ,
ინგუეგაშაროუპ იცკემანგ,
იხმჩაშაროუპ ნაპ ახვანგ,
უი აჭკუნ იხამუშათგროუპ
იხუცროუპ ეილმუ შრგყამ ჯარგდე,
ზნეკ იცარ იშრხნემჳიუა მბანწვდე.

XXXIV.

ქიზტი აჭკუნრა უსს ირკუმგნტ,
იძუან ბაშრაძა ამალა,
ბერეგიშან ზენძა ირბაძომგნტ.
უი ააშთა ზეგდ რხგრგონ ბნალა.
ახა უაეიგ უს შთა იყამ,
აუაა შრეჭუსგლა აბნა ილამ,
ხუკეგდ დუეგდ რხე შთა იახულიტ,
ირუა რდგრუეიტ, უსშინკე რხუცრუეიტ.
იქუფოიტ ზეგდ რხატი დგრჩა ალა,
რეიიგტირა რშუეიტ, ჯარგდ წრეიგბარა რუამ,



դշտինաց ոկու այ դշտիօամսամ,
անձան հ՛մշշ ոյշի յամոալռ
ուրպա-նոցա ովաշեա որգոնոր,
որ առջուն աքշարո դշտոռոր! ”

XXXV.

Ես օմեցուրայոռմ աստան դնեոր,
Մշեռոն ոչտէ լճայայահածշ,
որ ամտամշ ոյամ ծեցաշ ըյոր,
ուշ բանշմցալոր ուրօահածշ.
գրուն աստան, ամմշտօն գրույոռն,
Մշեռոնշն, զցահրոցաշ հաջուշ հ՛մոն,
ուսոն ուշիլու գլո ոիհիս նշմահոր,
ոդայան, ուշան, ցրմահեռոն,
ուրտ հպոյո-յո մշտան, հշցոյիշա չժիանսան,
որ ամմշ ուցաշ ոցուրլումահան,
գրցալոր յուզանո ծեցաշ հշեյահիոն,
որշմամամշիր նման ցուտշեցոր,
հցու ամշտօն հիահրու նշմահորու.

XXXVI.

Մմատ, ոյտիօշ, աստան ուղունալան
ուրպայայան, այօածյեյսա հմտօն,
հաւացա ամե ոյամ ուտացմշտան,
մշտշնիաս ծյշիքաշ հցո ույոյշուրցոն.
աստան ընշմյազշ ուրշտեամռմշիր,
հմամա հոյս ուրոշրիօանշտամշիր,
Մմատ ումերմամ մոլոման ցուդան,
կցոյն պայլան, աբահա ոմսն;
ուրմանցոր հոյս անշ աբշեյս;
չահա ույս ոմշտալապայոռմ,
ոյսալահոր ծիոս ոմշտիօնմ.



ია იახეიბიააუა, დშრახუაფშრუა,
იგუაფხო, იგუამფხო დირქარუ.
უი ნახეს ნაპუ ადგრეზრუ.

XXXVII.

„ნან, ასთან, ჰაჭკუნ უივებოუპ,
უა იუციააძო გყაშ უეწვევ,
აბრა ჯარა უსქეუაკ ჰამოუპ,
მაკმანა იაპამპიაბუტ აძიგვე.
ფჰიოუბბა ბბიიაკ ჯარა დგუოუპ,
ლეჭუშრა, ლსახმალა დეიქუშიაძოუპ,
ლუმბახუ დარა ბბიია ირქიოიტ.
პეუნ, ძლაბ ბეგვ ლარა ილერგფსააუეიტ.
უი ლძარა ეიქერეა იახუაფშრუა
დგუაძ იჯამშო აძიგვე,
ლეჭუშრა იხნახუეიტ ბეგვ,
აჯარ რყნე დანღნეიააოუა,
ლეჭლა აძი დყალაპ უბჰიარემ,
ლხაკს ჩრაძი გუაფხართას დუბჰირემ.

XXXVIII.

ლან, ლაბ, ნას ლაშეია ახმერფარ,
ეითაპიატიქუოუპ, ურთ ბეგვ შრთააცოოუ,
უაყა იბლოუ რქეთან აუილარ
ბეგვ ირდერუეიტ იძეიფშროუ.
რჩხუ თაკუპ, რკუადგზ ფშრდა კნაპაუპ,
რკამბაში რუარდენი ეიწაპიოუპ,
მალ იაბრუცმაძ კურ რხაშიალოიტ,
არახუ რბაშუპ, აფსასა რხმიოიტ.
რმჰიარეი რკუასქეი ეიქერაჩაფოუპ,
აკ უბრევებოძ იბაკუხბლაკე,
კნებ, ბნაბ ურთ რჩეპიან უახმცალაკე,



რგმძღვანი ასარკეიფში იცქოუპ,
ბლდულ უა უსგმე აძიგ იმბაცტ.
ხუცი დუი უაკე იმზრჯაცტ.

XXXIX.

უალალა ჰა ჰაწერესგმე ეილმუპ
ურთ აუაა იანაკუხაალაკდ,
ბეგდ რგლა ეითაპიატიუპ,
ვეაკ უშიჩოთომ იბაკუხალაკდ.”
„დად, არი დასნე ბეგდ ლერაფშაძეიტ,
გრაკ ჰია რგძამშია ილგრჩირხუეიტ,
ახა უს აკუმ უაშხუც ცქდა,
უი გულაკს, ხს იამოუ ჰარბა.
ლაწან იუმპიო ბწან იუმპიომ,
უაეფ იაპამპიო ნას იანბაპპიო,
ჩიაზნ ას ახა ანბაპამოუ,
ურთქუა აკეგმე რაამთა ყალომ,
ნას, დად, უარა უშაფახუაფშაუეი,
იაფსოუმა, უგუ იაპიობეი?”

XL.

ასთან ჭრუმთ აშშეჭია დხუკუან,
ურთ ახდენძაციაეიობ დტანგ,
ახა ირპიობ გუალან იმან,
აკ ინარბომეზტ, დტან დჭრაპან.
„იაშროუპ, აკეუნ ფპიოს დააიგაროუპ,
შიგფსე შრთოუ არი უიბაროუპ,
იქუნაგოუპ აუს ნაპ წშიურკებ.
იანაამთამ გუათან იშთუმიხებ,
ისთახუპ, ბეილმაყამ უსუპ,
უი ბწანწ მაპ სარა იაციგსკუამ,
ჩიზწგაკ ათან ხარა სფელუამ,



ବିଜ୍ଞାନ ପରିବହିତ ପଦ୍ଧତି

ପାତ୍ରାମ, ଗୁର୍ରଦଇନ ହିବାରା ପ୍ରତିପଦ୍ମ,
ଗୁର୍ବ୍ୟଶେଖରିକୁଳସ୍ଥାନେ, ଗୁର୍ବ୍ୟଶେଖ ମୋହିବାନେ,
ପଦ୍ମଦା ମୁହଁକା ଫାନ୍ଦାନ ଏହା ପୂର୍ଣ୍ଣଭବନେ.

XLI.

ଅହ ଯା କ୍ଷୁଦ୍ର ଅସ ବ୍ୟାପ୍ତି,
କୁ ବ୍ୟାପ୍ତ ପ୍ରତିନିଧି କାହାରେ,
ଶୀତଳ ଗାନ୍ଧିକୀୟ, ଶୀତଳବ୍ୟାପ୍ତି ନିରାଶ,
ପାନ୍ଧିକୀୟ ଉତ୍ତରପ୍ରକାଶ ଲକ୍ଷ୍ମୀବାନ,
ଅଶୀର୍ବାଦ, ଅଶୀର୍ବାଦ, ଅଶୀର୍ବାଦ,
ଲେଖକୁରାତ ତଥ୍ୟବ୍ୟକ୍ତି ଲେଖିବାନ,
ଲେଖକୁ ବେଳାଟିବାନ କୁତୁହାନ, ଲେଖକୁତୁହାନ,
ଲେଖକୁତୁହାନ କାହାରେ, ଲେଖକୁତୁହାନ
ବିଭିନ୍ନଭବିତ, ବିଭିନ୍ନଭବିତ ଶୀତଳ,
ଶୀତଳ ବିଭିନ୍ନଭବିତ ବିଭିନ୍ନଭବିତ,
ଅନୁଭବ ବ୍ୟେକ ଅନୁଭବ ବ୍ୟେକ ନିର୍ବାଚ,
ଏ ଏବୁନ୍ଦିକି ଲେଖିବାନ ମାତ୍ରାବାନ
ୟା ବନ୍ଦିତ, ବନ୍ଦିତ ବନ୍ଦିତ ବନ୍ଦିତ,
ୟା ଗୁର୍ବ୍ୟଶେଖରା-ପ୍ରଦେଶରେ, ବନ୍ଦିତ.

XLII.

ଲେଖକୁ ପାତ୍ରାମ ନାୟ ଲୋକାବାହା
ଲାବ, ଲାବ ନିରାଶ କାହାର କାହାରେ ବ୍ୟାପ୍ତି,
ନିରାଶ, ନିରାଶର ମହାନେ, ନିରାଶ ନିରାଶ,
ୟା ଲାଭକୁ ଅର୍ଥାତ୍ ପ୍ରକାଶ ଶୈତାନକୁ,
ନିରାଶକୁ ଅବ୍ରଦ୍ଧି କାହାରକୁ ନିରାଶକୁ,
ନିରାଶ ନିରାଶର ପାତ୍ରାମ ନିରାଶର ପାତ୍ରାମ,
ଅନ୍ତରାଳ ପାତ୍ରାମ ନିରାଶ ନିରାଶକୁ,
ନିରାଶ ନିରାଶର ପାତ୍ରାମ ନିରାଶକୁ,
ନିରାଶ ନିରାଶକୁ ନିରାଶକୁ.



ნაძაძაგდე აკნრა ლარა დაღოუპ,
უი ლოუპ შია შიშეჭიან იაფსოუ,
ლოთაპუია ურთ ააირ იახმააშ იციოტ,
ასას დახმ იეიფშოუპ აფსშია რკიოიტ.

XLIII.

ლევილა ბშიოუპ უაკ დახეჩხომ,
უი ჰაწეჭეს დეილდუპ ხარა,
ას აედა აფსანგ იბბომ,
აძი იქრე ბზანწედ აჭარა.
აეილა ხეშიოუპ, ბაშრა ქაგოუპ,
უი აუაა ირგყაწამთოუპ,
ქოლალა იყამ პუს, უაკრა,
იაშრა წაბგრე აგუბგლრა,
აეილა შმოუგდე იაფსამ რაციოუპ;
იძუ იფსუ ზგუ შხე თაცოუ,
დგრრა შშამ შრა ამსა ხეუ,
ართ ზეგდე ბაშრა რფსგდე თოუპ,
რჯდბახუ ბშირა უაკე იპიომ,
იძცხუპ. დუნეიაჭ იყოუ რბომ.

XLIV.

ჰარა იახმა აეილა ჸაშთამ,
უი ნაყ იძიტ. იფსიტ შენძა,
უი უაპა გუაბლეს იპერამ,
იწოუპ ადგდელ აგუანძა.
აეილა თერშიერი ახმძი ჸიატიაგპ,
უი აგურვა შთა ხეს ირკეტ,
ითახებიარ აეივან დალწებ,
ითახებიარ აბნა დულწებ,
ზეგდე აკოუპ, აეილა უსძამ,



ୟାକ ପରିଶରୀର ଲସନ୍ଦେହ ପମ୍ବାତ୍,
କୁଣ୍ଡଳ ପମ୍ବାତ୍, କୁଣ୍ଡଳ ପମ୍ବାତ୍,
ଶାକ ଫେଣ୍ଡଲାର୍ଜ୍‌ପରିଶରୀର ଶ୍ଯାଦାମ,
ଫ୍ରୂଂ‌ପରିଶରୀର, ଫ୍ରୂଂ‌ପରିଶରୀର, ଅଧିକ ପମ୍ବାତ୍,
ଅନ୍ତର୍ଗୀର, ଦୋଷ ରକ୍ତଶ ଫେଣ୍ଡଲାର୍ଜ୍, କ୍ରିକିଟାର୍ଜ୍.

XLV.

ନାହିଁ ପାରଦାନ ପାରଦାନ ଆଶିଲାର ଫର୍ଜିଟିକୁଳ,
ଅଶିନ ପମ୍ବାତ୍ ତଥି ଅନ୍ତର୍ଗୀର,
ପାରୀ ପଗୁତାଫୁଥାର ଶିଳାଶ ପମ୍ବାତ୍,
ଶୁଣ ଅଶି ପତାକେମ ବାରା ପାରା,
ମୁ ଦ୍ଵାତାକେମ ଶ୍ଯାକ କ୍ରିକିଟଫର୍ଜିଟିକୁଳ,
ଫ୍ରୂଂ ଫ୍ରୂଂ ଅଲା ରେନାଗଢ ଆଶ ଶ୍ଯା,
ଶିଶିମେଶ କିବାରୁ, ଶିଶ ଶିଶ ଜଦାରୁ,
ଜଦାର୍ଜିତାଶ ଅମ୍ବା ଶିଶମାଦ ପରି,
ଶ୍ରୀ ପାପିଶିଶିତ, ଶ୍ରୀ ଏଇଶିଶିତ,
ଆମ୍ବାରା ଶିଶାମ, ଆମ୍ବାରା ଶିଶମ,
ଅଲାମେଶ ଶିଶାମ, ଅପିଶମାରା ଶିଶାମ,
ତଥି ପମ୍ବାତ୍, ଗୁଲାବିଲୁହାଲା ପକ୍ଷିତା;
ପତାକେମ କେ ଆଶିଲା, ଆମ୍ବାତା,
କୁଠା ପକ୍ଷିତାକୁଳ ଆଶାତା!

XLVI.

ଫାରୀର ପିଲା ପିଲାପାରୁକୁଳ,
ଶିଶାରିଂ ଗୁଲାବିଲୁହାଲାଲା ପାପିଶିଶିତ,
ଶ୍ରୀ ଅନାକୁମିଳା ପାପିଶିଶିତ,
ପିଲାପିଲାପାରୁକୁଳ ଶିଶି ପିଲାପିଲ,
ଶ୍ରୀ ଶିଶି-କାରା ପିଲାଲାକେଗି,
ମିଶିକୁ ଗୁଲାବିଲୁହାଲା ପାରୁପାକେଗି,
ଅଦି ଫେଣ୍ଡଲାର୍ଜ୍‌ପରିଶରୀର, କିଶାଦି ଫେଣ୍ଡଲା,
କେଶିନ ପରିଶରୀର, ଅମ୍ବାପିଶିଶିତ ପିଲାକୁଳ,

අස එශ්‍රී ශ්‍රී රුදා එකු අලාම,
ඩ්‍රිගාම්පාරා ඉත්තෙ ගිගුලුණුප්,
ඩේගු ගිරිභායුප් ණ්‍රේ ගාලුණුප්,
දෙස්‍රුමැතුප්, දෝරාමැතුප් ගු අම ගිමාම,
ගුපාම ගිම්ංඟ මින්බාරා තුමුණු,
ඇස මාරිගාලා තිබාගිරා තෙකෘතිනු”.

XLVII.

අසතාන ගික්කාස් ආකුගු ලැගුවාමුත්තුගැටු
ක්‍රාරික්කාන, ගිතුප්පා ගිල්පාස්,
ප්‍රාගුහාම්තාකු ගික්කාස්පා ගැලුතුම්හාසුගැටු,
ලැගු ගාලුසිටු ගුන්දුට් ගැලාකාස්.
“අස්‍රියුම ඒගුලුණාමුත්තු, නොන, අසතාන,
ගුගුවාමුත්තුගැටු, ගුෂ්ම්ධුගි, ගිඛ්පාන,
රුහුගු රුහුජිකා මිශ්‍ර ගික්කාස්,
ඇස මා පාරා ගුගුවාත්කාමා.
ලුදාතා දෙස්‍රුමැතුප්, දෙක්නාඳු දෙස්‍රුමැතු,
දෙම්තුගාරිගැටු මිය අමුගු ගික්කාස්,
ගුලා-මිලා ප්‍රායු මින්ඡුම්,
ගිගාමැතුප් ගිත්‍රාමුහු රාජුමැතුප්,
ඇරුත, දාම්තුගාරිකාගාස මිය අමුගු
ගික්කාස් ගුපාලුගැටු ප්‍රායුගු”.

XLVIII.

“ගිම්තුගා, ගු සාරා ගිස්ප්‍රිම්ලුම්,
ඇග සාක්ෂින ගාස්බුද්ධ ප්‍රාදානා,
සා ගිස්මිම ප්‍රාදානු ප්‍රාත්‍යාම ආකුම්,
සා ගිස්මිම ප්‍රාතා ප්‍රාත්‍යාම ප්‍රාත්‍යාම.
ඇග සා සෑලා සෑතුස් ගිගුම් ගිඛ්පාගැටු,
සුගු ව්‍යු මුහුතු ගුපාන්තිගැටු.
සාමා, සෙන්නා තුම්ස් දාජුගුම්බාර,



უი აჩჩა-ხუმარ სალაფშიუაშარ,
სარა სტელიშო იჩევიმხარ ჰია აუპ,
იშიშეეილამხარიც, გურკას იშიმოურიც,
გულა-ზლა უავე იძაპარიც.
აევლა, ბაშვა მალ შთანებ აუპ,
სებციაქო აბასყაკ სტანე,
ურთ ცივდახარ შიგბრიოძ შიგფსე შანე.

XLIX.

შიართ ბშია იქიბაშ ანაკუხა
შეიფში ყაშლაც, იყაშიწა, შიგბრიან,
ამალა იანგუაფხარამხა
იაფხამ, შიგუ იძალსუეი, იბბან?
უი აშთახდ ხარა იმგაკუა,
უაპა მეცხუდ რახდ იძპაკუა,
ასთან დგელან იკნეყა დცეიტ,
დარგდ ხენპიზნ იხუცუა იტიეიტ.
შმათ აუსურა იხაშითონ,
დხუცუა თენჩ აშშეპია დტიან,
ასთან იაჟია გულა იძბაუან,
ითთენეიგა ალკა ნახელწინ,
აღბა ტრუბა ეიფში იკეიუან ხახდ,
აფშრა იაყდონ ანახდ არახდ.

L.

„უიქუგულ ნას აბრიგდ დიაშოუპ ჰია,
დალაშ ჰაციაგდა, ჰბბია აკგდგ.
იაგდმაშპიაშეი უსკ ჰაჭოუპ ჰია,
ჰაიდტიალა არაყა შეგდგ.
იბბან, იარბან იძითახებ,
იასონ დბბჭყბაშ დბბაჭუშაპათემ,

იციაგობენ, ხდაას იმოუმა,
 იცი ჭრაპიოუმა, იცი აგრუამა,
 ახა, მაპ ციგდაშრაქუ იძიოოიტ.—
 იძიააიტ ჰარა ჰონაკრუამ აკგდე:
 იყამწიოიტ ჰა ჰუსქუა უეიზგდე,
 უი დაბაშთობენ აძშე იგოიტ,
 დააინუ დლატიან, დციაუან დცეიტ,
 ზეგდ იდურუაზშია ნაპირბეიტ!"

LI.

შარიბან დახდტიაზ ილგუამფხრეიტ
 ჰარიხან ილპიაზ, დაბბალდებ,
 ახა იამაკნუ ეგდლემპიეიტ,
 ლგუ ააზგარუებ, იხუნბერპირუებ.
 „იშბან, სან, არი ბებპიობეიტ,
 ბგუ რშრუ მგცცუ ბებციაუიობეიტ,
 უი დტიაგმებ ჰაშა ეიპაბ იოუა,
 იიპიაზ მცუმ ჰაითახუებ აბოუპ,
 ციგდაშრაქუ ჰციგმლრაზე ეგიმპიეიტ,
 მცუმპია უი ითახუებ იარა,
 ახა ბანაკუმწმა ბარა,
 იმძაკუა იგუითაზ იპიეიტ.
 აყილა ბაშთა, ამალ რთუმშია—
 უი აუპ დებბერბაზ დეტიმუაკშია".

LII.

„მაპ, ასთან ციგდა-მგცცდა ჰაიმპიეიტ,
 აიაშთა ახიპიაზ რაციოუპ,
 ფერხაგა რუაშ ჰა ჰხე, იცეიტ,
 იათახებ, შთა შიაყუწ იაშხოუპ".
 შმათ დახდტიაზ აძრი ეიფშე ნეიპიეიტ,
 უს ეგდემწიტ ამრაგდე თაშიეიტ.



იეიხახუ იმახუარ ინჯლშნგ
ითთენგვიდა ამცა ინგლშნგ,
არახუ-აშაახუ რშვ რგუაში დუნთურტ.
უსყან აწარ რბეგ თუნჩხაუან,
რთუფქუა რფშააუან, იფხმარელუან,
დუბეი ალაშთარა ახეწტ
აფსთაბარა აჩეეიქუნაკშუან,
არხა-დიგ იქურუან, ითაციუან.

ახლატი ახს.

I.

ამრა ბშია იხალახმან,
ძეკურ დააიტ ავნუ იჩიკენწო,
უააიშ იპიან იასონ დნასკეიფხმან
დიგვეიტ ხარა აძიგმ იმზო.
კერ უა დიაჩჩეიტ, კერ უა დიახუმარტ,
იყაზშალა მუცხუ დილაწიოტ,
ნას დნატიან დალაგტ აპიარა,
დგუშთამ, დუშმაუიმ რუვნუ იარა.
„უარა აქეუნ ბშია ბშერძოო,
ბეიფში დმარიამ ჰია ირფხმაძო უოუპ,
უეილა ზაწოუპ, ახა უცქეოოუპ,
შთა აუპ უარა იანუხაალო
ჯარა იუნაალო აძი დააუგარც.
თენჩ აშშეპაა უკნუ უნხარც.

II.

უთააცია სნაპუ იანურწეიტ,
დეყოუპ აძიგ აბრა ააიგუა,
იანსარჭია დაარა სეიგურდეიტ,
ბდა დმაპუ აძი ლოუპ უახმლუშრუა.
აფშირა სახმა ლა ილგემ,
ახჭიაა, აწჭიაა ჰია ეგდელხემ,
იახმალა უახმლუხუაფშრუა დცქმოუპ,
აცია ხაა ლხოუპ, მუცხუ დგუშძოუპ,
ულაფში ხარა იუბლუხეიმ,
ლუგ-ლუგბშა ჰია აკე უბაშრამ,



လွှဲပျော်ရာ မာပြာဟာ ဗျာမိတ္ထာမ်,
လျော့စွဲမြစ် ဒို့ကြွေ့မြစ် အာကွော် ဖျူလိုက်မ်,
အကာမြစာ စံဝါဆီ၊ လွှဲဆံပို့ပြု စာရာ
ဦး ကြောက်ဖွဲ့ဖွောက် အစွဲ ဇာဟာ.

III.

လွတာပြုဝါ ရှေ့ကြွေ့မြစ် အတာပြုဝါ ပံ့ခိုက်
ဇာရာဂျော် စုရွောမွှေ့မြစ်ပြု စာရာ၊
ကားရှေ့ ဗျာသုရော ရွှေပြန် ဂျူလိုက်
ဇူးရွှေးနှင့် ဇူးရွှေးနှင့် ပြုပြုလိုက်၊
ဇာရာ အျော် ကိုယ်လာဖွှေ့ဖွှေ့ခိုက်၊
ဗျော်ဂျော် ဇူးရွှော ဖုန်းလာရှိနိုင်း၊
ကျောမ် ဗျာ၊ ဝါဆံမြို့ခိုက် ရွှေပြန်
ဦး ရှေ့ကြွေ့မြစ် ဒုဝါ ဖျူလိုက်မ် အစွဲ ကျော်
ဝါယွေးရွှေ့ခိုက်မာရ် စာလာပြုဝါယွောက်၊
ဥက္ကမာနီးရွှေ့ရှေ့မှ ဖျော်ဂျော် စာရာ၊
ကားရှေ့ ဗျာ၏စွဲပါ ကိုယ်ရွှေ့ ပြုပြန် စာရာ၊
အေး ပျော်မြှောင်း ကားရှေ့နှင့် စွဲပါ ပြုပြန်
ပြုပြန် ပျော်နှင့် အေးရှေ့နှင့် ပြုပြန်
ပြုပြန် ပျော်နှင့် အေးရှေ့နှင့် ပြုပြန်

IV.

„ကားရှေ့နှင့် အေးရှေ့ စာရာ လွှဲဆံပို့ပြု
လှုပ်ရာ ဦး ရွှေ့ ဇူးရွှေ့ကြွေ့မြစ်ရှေ့နှင့် အေးရှေ့
အေးရှေ့ ကျော်မြှောင်း၊ အေးရှေ့ ဇူးရွှေ့ကြွေ့မြစ်ရှေ့
ဥက္ကမာနီးရွှေ့ရှေ့မှ ဇူးရွှေ့ရှေ့ ပြုပြန် စာရာ
အေးရှေ့ မာပ် ဝါဆံမြို့ခိုက် စာရာ
ဦး ရှေ့ကြွေ့မြစ် ဦး ရှေ့ကြွေ့ အေးရှေ့ပြုရာ၊
ဝါဆံတာနီးရွှေ့ မာက္ကမာနာ ပြုပြန်
ပြုပြန် ပျော်နှင့် အေးရှေ့နှင့် ပြုပြန်
ပြုပြန် ပျော်နှင့် အေးရှေ့နှင့် ပြုပြန်
ပြုပြန် ပျော်နှင့် အေးရှေ့နှင့် ပြုပြန်
အေးရှေ့ ဝါဆံမြို့ခိုက် ဇာရာ ဖုန်းလာရှိနိုင်း၊



ՇՎԵՆ կայում, պայս նշյ թարա,
ՍՈ աճացքը զշի պատվածելու,
ՍՈ ՏԵՇՏԵՆ անշմօցք և ժողովամ,
Տցու ուժութ, ԵՇԱ ուժութ ուժութամ.

V.

ՍՈ ԱԿԱՐԱ Պատմոմ Տառութիւն,
Տապութիւն Մու ածրա Տարա,
Պահցաց Շամա ակցաց Տռութիւն,
ՍՈ Ուժեցու ցմա արա”.

„Ա Տցու Ըստամիւր, Ուսոն, Ութմեցո,
Արտ Խոյութիւն պիշ Ցրչլութմեցո,
Լարա ութմաթշ Ցուցք Ծրջգլութ,
Ածիւա, Ասսոր Ցիշրմու լութ,
Դուպօշմշլերը ցը լութումա,
Բա մօշի Ուցմա ութմա չարա,
Շա պայ լաւթիւնը ցոյթ լարա,
Պատապա Խցու նյութումա,
Մուտ Ցուրլութուր ՍՈ այս անշ,
Ութման ութմ այ անշ”.

VI.

„Այսա Ցեցք Որութշյ ցոյթ Մշշմ,
Ժշյուր, ՍՈ Շագրութիւն պարա,
ՏԱ Ութման Տայութակատշմ,
Ութմա ՍՈ Եցմօշին լութարա.
Ծութ ությացն Ութեց այս,
Ածոց Ծեալութ, Ածոց Ծա՛թութ,
Տութմուր Շապութիշրու ՍՈ անշ,
Ծա՛թա այս պմբարաթշ.
Ծվեն յիշրութամարց ութմանը արուր,
ՏԱ Ութման Ֆաւա պարա



ურგდებათ, იდგრება აგურა,
უააფსოიტ. ახა რგუ აშთენჩხააიტ
უი აუს ატი არი ნახს,
უაპა ირგმყურტი ჰიატი-უტიგს”.

VII.

„ბმიოუპ, იშთუმუბ ნაყ ეითასპიაპ,
ინასეგძაპ უთააცია რყნზ,
ცქმა სრუჩწაპ ურთ, ირპიო საპაპ,
რჯუშყა უახმ სნეიუეიტ ავნზ”.
იშთიპიაშ ეიფში ავნგყა დნეიიტ,
იიპიაშ შრიმუბ მძაკუა იჰიეიიტ,
უა იტიან ითააცია შეგძგ,
ათაყ იიპიო იაშრუშგნ უეიშგძგ,
ახა არი თაყს ირაპაშ
მეცნუ ირციმელხრეიიტ დარა,
იაშრუშგნშტ ას ეია აპარა,
შეგდ რეიშა ჰარიხან დახდრიაშ,
დარა ხმაა დუს უი იყალწეიიტ.
ციგმაკ იანიაშ იეიფში ამცა ლნარკძეიიტ.

VIII.

„ნან, ჰარა უი ჰიაშსუცუამ,
ჰარა იაპპიაშ დაშააიროუპ,
აციგმა მეციგმა იდაპკელუამ,
შთა დეფშქამ, არი იდგრროუპ.
ჰა ჰპიატიგ დახვფან დაშაცო,
მამშარგმ ას იგუ იშთფათო,
დაშააიროუპ იაპპიაშ, იაპეცუაფხაშ,
ჰა იბბიოპ ჰია ჰამლაგაშ.
ჰა იაადგრუეიიტ იციგმოუ, იბბიოუ,
ჰეცემ, იახეი იაცი ჰამიიიტ,

ჰაშალოუშ, ახა ზენძაქ ჰმაჟიიტ,
 ჰაშთოუშ აბტიია ლააგარა,
 ეილბერგაშთა ათააციარა.

IX.

შაკუშეი, იხვშეი, იაპაშეი,
 იან ღიბგმდერუა, იაბ დიმბო,
 შხვ შტიუშ იეიფშა, იწალაშეი
 ითააცაა რამატი აგურა იმგო.
 ას აკუშარ, ჰჭიატი ხეეიმწობარ,
 ანგს, აბგს ჰა ჰაიმშობარ,
 ჰა ჰაჭკუნ იოუპ ჰია დაპთახემ,
 უი ანაკსგდა არა ნხატიუმ.
 აბას ცქმა უიაცააეთა ნან,
 შენძა დუმკაშაბარ დაბააიპ,
 ავნგ, აბნა იგუ დთახულე,
 უარა იუითარემ გუბლან,
 იაგდა იოუჰიარეგდა აკაზგ,
 დუციუხაშოიტ ენაგდ ზეგდა რბგ.”

X.

„დაბდ აბრი აკიაქუა ილპიაბ
 უაპა დუკ ეგმასწომ საჩა,
 იქია იიპიაბ ჰა იშთაპგუამფხაბ,
 უი ჰგუ იშთალსებ ციგდა ჰარა”.
 აკიაქუა ირპიაბ იგუ იაათეიკეგიტ,
 იარა იხალაგდ აყირ დხუციტ,
 აბრი აშთახმ დგვლან დცეიტ,
 იასონ დახმცყაბ იშრყა დნეიტ,
 იასონ დტიან, აშშეპია დხუცუან,
 დგუაან დგუან იგუ ეილაშონ,
 დმუცია ფხემ იგუბლე დიბონ,



ଏହା ଯା ଦ୍ୱାରୀଯାମ, ଦ୍ୱାରୀନାନ,
ଦ୍ୱାରୀଶ୍ଵରବ୍ରତାମ ଆଗ୍ରା ପାଠା,
ଦ୍ୱାରୀ ଦୟାମ ଏହାଜ୍ଞାରା.

XI.

“ପ୍ରସଂଗ କାହାରେକିର୍ତ୍ତ ଯାନି ଯାଦି,
ଏହା ଦ୍ୱାରୀ ହୃଦୟ ନେନାରିଶ୍ଵରୀର୍ତ୍ତ,
ପ୍ରସଂଗ କାହାରେକିର୍ତ୍ତ ହୃଦୟ କାହାମେହି,
ମେହିକୁ ପାହିବୁପିର୍ତ୍ତ ପାହିବୁଶ୍ଵରୀର୍ତ୍ତ,
ଏହା କାହାକୁ କେବୀ ପିଗୁଲିଶ୍ଵରାମେହିର୍ତ୍ତ,
ପଦ୍ମାଶିଖ ଏହି ଏକଟିଶ ପାହିଶ୍ଵରାମେହିର୍ତ୍ତ,
ଏହି ଏହି ହରିଯ ଉଦ୍‌ଧରୀଯୀର୍ତ୍ତ,
ଏହିଶାଶବାହ ହରି ହୃଦୟ ମେହିଲୁଯୀର୍ତ୍ତ,
ଫାହିରାଦିଶବାହ ପଦ୍ମାଶିଖାଲାଯି,
ଏହା ସ୍ଵେଚ୍ଛାତ୍ମେକ ଯା ଯାତିଶ୍ଵରପକ୍ଷୀର୍ତ୍ତ,
ଯୁଦ୍ଧରେ ଶତା ଏକ ଯାତିଶିଳ୍ପୀନ୍ୟୀର୍ତ୍ତ,
ମାତ୍ର ଏପାର୍ଶ୍ଵକୁଳ ପାହିବାଲାଯି,
ଯାନି ଯାଦି ଯରୁଦ୍ଧଶ୍ଵରପରିଶର୍ତ୍ତ,
ଶାରିଗରେ ମାତ୍ର କେତେହିଲା ଶ୍ରୀଦୁଷର୍ତ୍ତ.

XII.

ପାତ୍ରକେତୁ ଦୟାବିନୀର୍ତ୍ତ, ଲାଭେନ୍ଦ୍ରିୟ ଦୟାମ,
କେନ୍ଦ୍ର ଦ୍ୱାରାଦୟାକୁର୍ତ୍ତ, ଦ୍ୱାରାଦ୍ୱାରୀର୍ତ୍ତ,
ଦ୍ୱାରାଦ୍ୱାରୀର୍ତ୍ତ, ଦ୍ୱାରାଦ୍ୱାରୀର୍ତ୍ତ ଦ୍ୱାରାଦ୍ୱାରୀର୍ତ୍ତ,
ଦ୍ୱାରାଦ୍ୱାରୀର୍ତ୍ତ, କେନ୍ଦ୍ରାବନ୍ଧୁକୁର୍ତ୍ତ ଲାଭାବୀର୍ତ୍ତ,
କେନ୍ଦ୍ରକୁର୍ତ୍ତ ପାହିବାକୁ ପାହିବାକୁର୍ତ୍ତ,
କେନ୍ଦ୍ର ଦ୍ୱାରାଦ୍ୱାରୀକୁର୍ତ୍ତ ଦ୍ୱାରାଦ୍ୱାରୀକୁର୍ତ୍ତ,
କେନ୍ଦ୍ରା ପିମିରାଦୀର୍ତ୍ତ, କେନ୍ଦ୍ରାଦୀପିମିରାଦୀର୍ତ୍ତ,
ଏହିଶ ଏହିଶ କେନ୍ଦ୍ରାଦୀପିମିରାଦୀର୍ତ୍ତ,
ମାତ୍ର ଏନାଶିଖା ଏନାଶିଖା ଦ୍ୱାରାଦୀପିମିରାଦୀର୍ତ୍ତ,
କେନ୍ଦ୍ରକୁର୍ତ୍ତ, କୁଳ କେବୀ ପାହିବାକୁର୍ତ୍ତ,
କେନ୍ଦ୍ରା ଏକଥାରିକ ପାହିବାକୁର୍ତ୍ତ,

ଯେ ଗଠନ ତଥା ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ ଅନୁଭବାମ,
ଯେ ନିନାର୍କଣେ ତାଗପ୍ରାର୍ଥିତ୍ୟାବଳୀଶବ୍ଦୀ,
ନିନାତ୍ମିତ୍ୟା ଆସିଲୁଏବା ନିରଦ୍ଵାତ୍ମୀୟରେ।"

XIII.

„ଗାମ୍ଭୀରୀ, ନାହିଁ ତେବେ ଗିରିବ୍ୟାକ୍ଷ୍ୱରି,
ଯେ ଗିରିଶର ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ ପ୍ରକାଶିତାନ୍ତେଗୁଡ଼ି,
ତୁମକୁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା ଅବାଶ୍ରମକାରୀ,
ପ୍ରାଣକାରୀ କିମ୍ବା କିମ୍ବା ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ,
ଗାମ୍ଭୀରୀ ଯେ ଆଜି ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ,
ଦଶିବ୍ରଦ୍ଧି କବିତାଗରା ସବୁ ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ,
ଏବା ସାନ୍ତି ସାନ୍ତି କିମ୍ବା କିମ୍ବା ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ,
ତୁମାରୀଙ୍କ ଯୁଗୀ ଅନ୍ତରେ ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ,
ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ,
କବିତାକାରୀ, କବିତାକାରୀ, କବିତାକାରୀ,
ଏବା ଏବା ଏବା ଏବା ଏବା ଏବା ଏବା ଏବା,
ଏବା ଏବା ଏବା ଏବା ଏବା ଏବା ଏବା ଏବା।"

XIV.

କୁରୁକୁ ମେଲୁକୁ ଦ୍ରବ୍ୟାନ୍ତରୀକରିବାର,
ଦ୍ରବ୍ୟାନ୍ତରୀକରିବାର କିମ୍ବା,
ଏବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା,
ମୁକୁମୁକୁ ଦ୍ରବ୍ୟାନ୍ତରୀକରିବାର,
କୁରୁକୁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା,
କିମ୍ବା-କିମ୍ବା ଯେ ତାମାରାମାରାମାରା,
ଅମ୍ବାମ୍ବା ଏବା ଏବା ଏବା ଏବା,
ଏବାମ୍ବାମ୍ବା, ଏବାମ୍ବାମ୍ବା ଏବାମ୍ବାମ୍ବା,
କିମ୍ବାକିମ୍ବା କିମ୍ବାକିମ୍ବା କିମ୍ବାକିମ୍ବା,



უი აშთახმ იჩიგეილტ რემაცარა,
იცეიტ ნაყ ათააცაა დგრძბარც.
აპრუნ, აძლაბ ეიხუადგრძუშვილც.

XV.

ჩი კუადგრძლევი აკ რეგმუბტ,
მათია-ვეგთიალა ეიქუშიაძან.
იახენეილაკვდე ეიწახომებტ,
შეგდედე რბე ზენდა იხიაძან.
ათააცაა შეგდე რევნე იყან,
ინეინუ იჩიგეიწენ კურ იტიან,
შოუკ უს იხიმარუან, შოუკ ჩიონ,
ალაჭ უჭია, აეიაბექუა რაიონ,
ახა იასონ ფუხბ იქუნათიონ,
ათეფტა დფხბაშონ, ზემკა დეფშიუან,
ლასს აგვლარა იაშხმუან,
რეუ თძებააუან, იშიონ,
იბეიხუაფშიუამებტ რჩივნეიწებნე,
ეისებშია იტიან, რბე ლარყუნე.

XVI.

იასონ აჩინე ადა დიბახმოუმა,
უაყა დრეზნარგამ ათეფტა,
მა ლცააუიაბე პია იამახმოუმა,
იმოუმაცტ ლულა ათაფშირა.
ხუცრთას დიმამ, ლგუბლრა იკამ,
ილა-იპრე ზელკაუა დტიაძამ,
ლარგდე უბას ილა დთამფშიუცტ.
დგჩჩო, დგნუმარუა ლმაპაძაცტ,
აეიალაგდ იძბახუ მგაცტ ლა ლყნე,
ახა უი აკუხხეიტ, ეგდემწიტ,
ინეიშ ჩიგეილან შთანდ იგეუიტ.

ათეთქმა უსგდგ დღიულემწიტ ლცნე,
ახთყდარა ეიფში შოუქ ააინ, იცეიტ,
მარიალა ბეგდ ფხეძწას ეილგარეიტ.

XVII.

უაპა ძეკურ დგმტიეიტ, დგმგვლტ,
უინახს დცო დააუა დგბუან,
შმათგდგ იმაბ ბეგდ ეილგალტ,
აჩარა აურა დაბუფშოუან.
იასონ დარტიომშბტ, იგუ შოუან,
იახეი უახთეი დნაფშიგ-ააფშოუან,
ითახმშბტ იბჭაბ დგრკაგდ,
დხუცუან, იგურკეიგონ ენაგდ;
ახა იაბხუცდა, იბბოდა,
უი ეიგარადა იყაწოუპ,
ახუპშ-მჟპქუა ბეგდ ეიმდოუპ,
შთა იბჭლშოოდა, აქ ბეიოდა,
ციაუდატი ამამ, აძი დბახეფომ,
უი აჩე მაპერა ყალაძომ.

XVIII.

დუკ მგრწეკუა რკეთპიარა ფერწიარც,
გულ-სეი-ზლ-სეი ბეგდ უა ეიშეიტ,
ფშეგ-ზუკ აუაა ნაყ იცარც,
იბჭუგულშოუაზ ნალნნე იდგრტიეიტ.
ურთ ეიქუნებლა ეიქუშია იყან,
ხრა რბულუაზ ეიპაბგ დრგმან,
იცეიტ ნაყ, აქეთპიარა ფერწიეიტ,
ნაყვდგ-ააყვდგ ეიბურაბხშეიტ.
უაპა ხდაა პია აყვდგ რგბუამ,
ეიოსუ-მში რგჩიშნ უი აქურშიოუპ,
უი აქეთპიარა ხპიაა აიმოუროუპ,



აძი იმშთალა აძი დეიწახაუამ,
უი აყნე ჰათგრლა ეილგოიტ.
დოუს ილშთარა შეიფშროუ რბოიტ.

XIX.

უი ნახს უა იგურლმარან,
აუა, ათენხა რჩევიშგან იტიან,
აჩამგურ აპიონ, კუაშთარან,
აშტიო იჩხთიაშ აშეთა ითან.
არტარ ზეგდე ნეიუან, ამაწ რუან,
შმათ იჩარა დგრხხთიაუან,
ბხე ეიგძოშ ჰია აძი დუბომებტ.
თენჩ ბაშთა აძი უსგდე დტიომებტ.
აძიგ აძლაპგარახმ დგყან,
აძიგ აქეთა დრელაბ იპიონ,
შოუკ ასნე აშაფა ყარწონ,
აპისაჭუე აძლაპცეი ეიმან,—
შოუკ ტიანე აშრელა რხუუან,
აშთა დრეცუქონ, ავნე რეფსსონ.

XX.

შმათ იშწააუან ინეიიაიოუაშ,
დეიწაშხარუ ჯარა აქაშე,
აშტიოჭუა, არევიტი აქ იშაშ იგხაბ,
ზეგდე რბე დეიქუდგრშიარაბგ.
„იუგხო აბე უფხაშშან,
სტიშმუაკემ, სა სყნე იუმძან,
იშაშ უბერეგუაყრუა აბგრები,
სა სეიგძომ ისშიოუგდე სკუმეიგ,
სუკნე აშთახა ახოუწარგდე
სეიგურლმოიტ, იყალოშ აქ სპიარუ,
უი სეიგძანე მაპ ჰია სტიარუ.



ამჭერ იალხუ ბევერშრაპაალაკგდ
სნაპე იყანაწოიტ სარა,
ურთ უსემ, უფხამშააიტ უარა..

XXI.

„მაპ შაჲან, ეგდე სარგუაყრუამ,
ართ ბეგდ შიგმჩალა სეიქუშოოუპ,
იშაკუხალაკდ სბულიშოო ეგდეყამ,
სრუეიტი გყოლე, სეშტი სუბეჭაპიოოუპ.
აჯუქურეი აკუნ ისეგგძ,
სბურგუაყრუამ, ჯარედე ისმოუპ,
ახა იხხდ ბეგააიტ უბრივე სოუტ,
ფუტ შიკე უასმან იცა ითიხტ,
ხარა სიმეშთიტ, სეუ ირდეეიტ,
ართ ბეგდ ისაფხანაგდლოუ,
საშცია, სეულაცია სუბლატიოუ,
შიარა სშიგუგულნე სალაგრეიტ,
იახმატი სა სჩარა აურა,
შიართ შიყნე ისეგხომ აკ სარა.“

XXII.

იასონ, აბარ შთა მჩებელე წუეიტ,
დემარაპოუეიტ, დაარუამ კუნგდე,
დციგრწუამ, ბნაუავწას იჩიძოიტ,
დელოუპ ნაყ აბხა ესქენგდე,
ათეფტა ბშია იიბობ დიციზძტ,
უი ლხაბარ ჰია აკ იმბაცტ,
დანიძბა ყალომეტრ იარა,
ახა უი დიყუნაგრეიტ ხარა,
იარა უსგდე იგუ დოოუპ,
უი დიხაშთნე იყალაძომ,
დებლამ ბაშთა წხეკ ჰია ცაძომ,



Ծշրվաց լոշտիուածահա դալույզ,
Ընթռմ, աես Ծշութուուր, Ծյակէուուր,
Ռանաց Ռայքա Ծցշլան օմուուր.

XXIII.

Սև Իշխան կամ Եղիսաբետ Եֆիոյը,
Սաման ականք Իհարա պատճառարա,
Տապաւագալուա Իհարա Ծշութուուր,
Երիշունա այս Իշխան էահա.
Տար Ֆաման ունտ Իհարա Ծցշլույզ,
Արդար Իհարա Ծցշլույզ ամլամլու շպույզ,
Իհարա Իհարա Իհարա Ծցշլույզ,
Վզի Սաման Իհարա Ծցշլույզ պահիցը,
Ոհման ամրա անտա մոռմ,
Ամ անան Ծշրվան, Ամ Ծշանձուն,
Մոռմ Իհարա Իհարա ամու Իհարա,
Առ Օհարա Օհարա Իհարա Օհարա,
Իհարա Օհարա Օհարա,
Տամայ Տամայ օմամշիր Ամ էահա!

XXIV.

Ռանենյուան Սացաշ իահան,
Օհարա Օհարա Օհարա Օհարա Օհարա,
Սու այսման օվնչ ըստրլամահան,
Երիմոն Ամ Ծացմիշ Սացմիշ,
Օհարա Օհարա Ռանենյուան,
Վզի Սաման Իհարա Ծցշլույզ,
Առապա ..Եղիշ.. Սացաշ Ծցշլուն,
Լազման Սացաշ Երիմոն Օհարան;
Ծուք մահից Սա Ռիշնուր,
Աես Ծիմշուր Ծալալշուր պուր,
Լան Ծալալշուր ..Ռիշնուր Ծալալշուր.



დჩიზეიօგრწიტ, ლუმათია-ლუგოთა შთგრხიტ,
ამცა იქულაშეიტ აშია ჰიო,
ეიფხაყუყუა აჩიცა რუშთგბე გო.

XXV.

აჩარა ხრიან შმათ იკინგ,
ათაცა ლააგარა იაბჟშრუან,
აჰისა ახაცა რჩიუებარქნე,
გუფ-გუფლა ბეგდ უა ეიშაუან.
უს აჩიცა აგუაში ითალაშეიტ,
დარა ხესრა ლულუა ყალაშეიტ,
უსყან იგურლმარან, ხუმარრან,
ბეგდ რშენ მწიოგეივადა იფერუან.
აძი ნაყ დგვუან, ჩხაძი არახდ,
აძიგ დგშირაშთაშ აკნე დგვნალტ,
აჩხაძი ჩხლა დასნე დგხუმარტ,
ეილარ რგლა ითიგნ აბარწახდ,
ბეგდ გგლან უახდ ინაფშრუან,
ეიბარგურლმონ, რგუ აბპაუან.

XXVI.

დჩიზეიօგრწიტ ათაცა იაარგაბ,
ილფელან ამძრხხა აყნე,
აჰისა, ახაცა ილუკუშთაშ
დუდგრბომზბტ, უახდ უნაფშრნე.
ლანხუა ხენტია-ფშენტია დლუკუშეიტ,
ნაპ ურგმელა დგუდგლაშლაშეიტ,
აფარა ჭრება ირხშირანე ილკებ,
უი, ლობცა ლააირა იაბერუშებ,
ლხე იქულეფსეიტ იარა უა.



უა ეიქუფონ, აფარა რეკუშონ,
აძიგ იხონ, აჩაძი დღეტვიაბონ,
ნას დღვნარგალტ ილუზძატიუა,
ათაცა აკნგ აშია ჰიო,
ნაყფდუ-აყყდუ რყამა ეინყო.

XXVII.

აშაფა დუ ხებ იგვლაბ,
იახატიერ აეილარ ეიკრაფშრუა,
ირხაგვლან აძაწ რშეზუაბ,
ხუპი დუი ეიკუშრაუა.
აჩარა ბაშთა უავ იიბაც ჩარან,
ნაპ-ეინყდარან, აშია ჰიარან,
აკვ ბუთბ პერპეგლხა იტიან,
აეია ეიმარკუან, რგუ ამცა თან,
შოუკ გქუნ იასნე იკუაშრუა,
ირუა რშემდგრუა, ეილაგო,
რშაპე ახმდგრაგლო რგმბო,
შოუკ ხუმარუან რჩაქუა ირუსუა,
აშათა აცია ახერხტ, ირციალუეიტ,
აგუაში ქრუხეიტ, აანდა რცცყეიტ.

XXVIII.

აკნ-ხებრა წეტეიეიტ ხესრელა,
ქუაკ ჰია აკ ნნამეგლო ჯარა,
აბერკდელ ქრუხეიეიტ ჩიგჭიწიგლა,
იაგუდლაუა ანა, არა.
აჩაქუა ბეგდ ამრა იციგვლან,
აფხძე რელწუან, ილმაბქრუან,
იგუამწუან, რგვექუა ქედ შიონ,
ეგმრუშჭაცემტ, აძლა იაგონ,



უაეიზ-უაეგი რეზოზე ციგდახონ,
შეგდგ ეიგუდლაუან, ეიცაუან,
ახა იშბოლაბ იგუაყრუან;
ურთ ბეტიქუაბ უი აჩარა რჭონ,
იჩუა-ირპიაუა აკ რბომებტ.
ჩხ რეზასგდგ რგუ კომებტ.

XXIX.

ეილაგმეუან შეწენჯარა,
აჟილატ ტომებტ. რებუგ რაციან,
უზრულსუამებტ ლა მაცარა,
ეიმარკუან ქუაც-ბავე იჩხან.
აძღაბცა ვნე იამკუა იყან,
უსდა ეიბარგურლმო იტიან,
ეიმდო აჩამგურ ადგრძიონ,
აშია, ახდძერტირა, ალერს რპიონ.
ჩხა უადაკახ ათაცა დგულან,
დფხაშა-ფხაწო, დშიაუა,
დტიარ, დციაუიარ ყაძლაუა,
კასე ლპრარშიგნ, ვგხა დლემან,
უი დგლხელაფშიუან შეგდგ რბეგ,
აკ ილთახუ ლლერპარაბე.

XXX.

უაყა ეილარ ნეუეიტ. დგრბოიტ.
ახარში რთიუეიტ იშგლშაუა,
იანეიიუა არფარცა ხესუეიტ.
აჭინ ხებრა, ათუან წეაუა.
აძაპი აგულარა დგყოუპ,
ბნე უა დგქუიოუპ, ბნე უა დტიოუპ,
აჩარახ დნეინე იბალშომ,
დფხაშოიტ. ილა იშციგრგომ.



მიტიგებ ბუბ იეიფშა დწახეუპ,
ლნაფშონე იბოიტ უახა იყარწო,
იაჲაუეიტ აბეგ ინერწიაძო,—
ფჰიგეს იააგგაზ ლტარა ითახეუპ,
ინდერამ დგაჲუუ ლარა,
შნარა იმჩაცო ლცაარა ჯარა.

XXXI.

ახულარანდ ეისზეიტ, ამრა თაშეიოტ,
ეილგოიტ შთა აჩარა იშხატან,
ამაყარაცა ბეგო გლელზეიტ,
დღრბეიტ უა ათაცა იაარგაბ.
ახა უს იშხააბ იბუომა.
ნაპედა რევნევა ირშთუამა,
კაფხმა აშრთაჭ ასტოლ დღრხრიეიტ,
ეითა ჩარა უა იყალზეიტ.
უაყაგდე კუი უატკრეი კრგრეიიტ,
აწეზუტანგ აფუშია რარმიეიტ,
ასასცა რექუნაგა რერთეიტ,
დუდ ძრწევუა დარგდე გურწიტ,
იცეიტ რხდეშორანდ რხგ რტაგმეუა,
აკვ იაშნე იახმცო რემბუა.

XXXII.

აკილარ გეუწიოტ, აჩარა ეკილგრეიტ,
აკვნჯ; აშათა შეგვეგვეგ თაცაიტ,
შემათ ინხარა ქმაფოთაკ ეკიფშხხეიტ,
აჩარა იიუშ დღცეინარძიოტ.
ახა მაყდა უსს იმამ,
ურთქვა რახმ აკ დამწუცუამ,
ითაცა ხუპი დლეიგურლმიოტ.



සේ සැසු හි වෙතත්ති ගිටි.
මාරිකාන දෙළු යුතු මෙම රු,
දෙමිශ-දෙශ මුදු දෙළු,
දෙමිශ පාඨා මුදු,
මාරිකා දෙළු මුදු,
රු දෙළු මුදු,
සේ දෙළු මුදු.

აფშბატი ახს.

I.

მეტყველები წიტ, ეიშცლო
 ათაცეი ავნე ათააციეი,
 შეგდგ რბე უი ლბე დოურჯო.
 ილავეიგურლომონ ანხუეი ბხუეი.
 ახა იშტსაბი, იბაშთან,
 აფშმია ირპიობ აფშთა იართუან,
 ათაცა დრეჯუმშიო აძიგდგ,
 ლაწხხუალა დურბეგუშუან ბეგდგ.
 დცააეთობარ ილპიობ ბეგდგ აღმრან,
 ბზანწე დეჩჩომგბი აკაბგ.
 უნაგდ დგუაა დგუან ბეგდ რბე,
 ჩიგნლა დტაან, უახგლა დგცაან,
 იშთარ იხულონ, ხულარ იშთონ,
 უს ლუამგბი, აამთა ბეგდ ცონ.

II.

ლფშრა, ლსანდა ისეიგურლომონ,
 უი გურწყულდან, უი ბეგდ თაციგნ,
 ჯარა უსკაბ იშლარგხუობ,
 უსგდგ აკ ყამლავეიტ ილაშიგნ.
 აშიობ ბზია აფშთა იქშნარშიაბ,
 ბეჭვე, ბზაარა ბეგდგ კაფსაბ,
 უი ეიფშხა ლუნდ-ლუფშა ცეიტ,
 ლსპათურქუა ბეგდ კაფსაძეიტ.
 იატუდახტ ლუფშრეი ლსანეი,
 იყამ ლუხაა, ლუფშძა აკგდგ.



ურთ რჩხვან დღლშხმაფშუამ აძიგდა.
იყანებიტ ილხაბ ლუკ, ლუიკ,
იააფშიტიტ იშრბაშრაბ ერამნაკ.
უარას იშრლუმაბ ალუშიაკ.

III.

ლხაწა იჭრე ლაუია ხაამუბტ,
დოხუაჩიომებტ უი ბბანწეგდა,
იგუ იახუობ აკ ყალწომებტ,
იციგმლებ დგრეშუნ ესქმენგდა.
იგუ იალან უს დახმევაბ,
უდა ბაშრა ავნე დახმეტაბ,
აძიგდა იჭრე დახმეხაამუბ,
იარა იყნე დახმაფსშიამებ.
ახა იშრფეიურებ, დნეიუან უს,
შნე დლახუმარუან, შნე დლუხუაჩიონ,
ხაალა დციაეოონ, ლგუ ყაიწონ,
ენაგდ უი დიმაძან ხეს,
ფეთრაკ უს მაზნეირ ჰია დაჭრუნ,
ინაფშუაბ რციოგფხაშარამუნ.

IV.

ახა უი ინუაბ უსემხსერიტ,
დეიციამხარ დეილდემხსერიტ ლარა,
ეს შრაჩ ციაუიარას იყალწეიტ,
რცვნე იაფგრენე ხაბ-ცარა.
„იაგდა ინძარგდა შთა ისებძომ,
უი მჰიაკუა თუნჩ არა სეჭტიომ,
ჰარეპრე ათააცა, ჰცაპ ხაშე,
უი ეილდეპ ენაგდ ჰარა ჰშე,
იაგდა უურეგდა იშეხმძილა,
თააცა გუართაკ წეგდ ეილატიოუპ,



ასას დააიუეიტ, ათენშა დტოოუპ,
უჯა ჰეთურლა იბბოდა,
ხუკვედ იეიფშა უყოფა ესქმგზა.
ხოსს იუმოუპ უარა ბეგდა.

V

უანი უაბი აკერ ჩვლშოიტ,
რხე ნეკურგოიტ მაკეა დარა,
ირუა, ირჰოო ჩხალა ირღურუეიტ.
ინხალააიტ აშშებია არა.
ხაბე ჰეცარ ნაყ, ჰთენწნე ჰანჩაპ,
აკნე აკუარა ჰა იაპტიხაპ,
ბეცაკ ხეუწიარ უარა იუტიუპ.
წიკანკ ფუკარგდე უკნე იარსუპ.
ამალ უაბრეცახარებ უა,
სთაცია რძალ დუ აკნე იშთოუპ,
უი ჲა ჰაიფში ძიგრვე ირგზხოუპ,
საშცია ჰაცხრააპ ეიგუშთაუპ,
აკ ჰაგხარებ იბაკუსალაკდ,
დშეცლაშირ იქავსუა დშეციფშთხალაკდ.

三

იასონ უი აეთა კურ დარხუციტ.
იგუ იალსიტ მეცხუძა,
ილა ენწებ დნალუხუაფშიტ,
ამცა იცრალუეიტ დჯუაფშა.
„იბბან, იბგხმეეი, ბბერგუაყბეი,
ბგუ იაგუამფხარებ იბბაშეი?
ავნე სთააცია ბგუ ნდგრეხამა,
იაკუმებ აუთ მჩე ბარჰამა.
ხაზ-ცარა ას ბბეილაპაშეი,
სთააცია აძიგდ ბგუ რჩემბელუა,



Ֆեքա նշնչ ալսնչյա ծնշ ծշրետուա,
յոլսշրցահրմա ոնշթշմէօռնեցո,
ահտ հեղոյթշյուա շյանշ որժոմիա,
սատյ ոմքօայուա ոնրշյուամա?».

VII.

„մաք, սահա շրտ յցամահշմէօյութ,
պացմաս որշլույ-ձօն յցաշինոմ,
եսի-պահա թուանցու ծդշրւյութ,
որ ու ոսնշ ծիսնիշ ոնժոմ?»
„եսի-պահա ուազ քըոլուանայամի,
որ ձյօույը ծօն ուղշրիմոմի,
ոյույ զնո-ցյահրյու վլոշեցուրա,
ձաեշինիայալրա, վլուշլութուրա?
ձա ոաժընուը հիսակշ միաթուությու,
մեշ միամշեցուայա, միշլուքանա,
մազնշ. մցուահա ֆեքա լումբանա,
ածաս անհահա թլագիսուությու,
որ լրէմա ծամեցուշը յոլթմշրցուու,
եշև, ինցաս ոամայուու ֆեքա ծշմծոո!»

VIII.

„շրտյուա ֆեքա սահա ուդշրւյութ,
թշնճա ցամացցա եթշ սումաժոմ,
աիս ֆեքացա եսիշ ուրութ,
որ ունդշրիմ ծօնն ացուհա մցոմ?»
„ոյույը արկշինիա, յոկշինյույութ,
սահա նշոյթշյամ, շրտյուա ծդշրւյութ,
աիս որ եմշցու ծօն թիույ ուսչմ,
յնացք եցուշրտաս ահո յրունշ.
մահա եսիշ մամբու ոահօն?
միշրցոյապնյու, ածշ մաբալոմիա,



աւնչ ձեմքմիա, ձեմքմամի,
շու առջմիօս Շտա ոճմշրժան,
ոճմշրժան ածօշ—ոապոյս, ոլոր.
ոաժեղինո, ձեզա յօս հշմէօտ”.

IX.

„ոազմա յշմօարցաց ուսցուագոնմ,
և ուտաեշը ածրա,
յոլահայ նյըց և ուսկըլշրցոնմ,
յամա և անշահոտամ հմաբյուրա”.
„ծայօս ինայդ, մշլեց ուսմօամուց,
և լուս ուլուց, ոնչ ուսչլուուց,
ձերտ ձեմլուոյ ծնարո յաայմա,
հիաջահաւուո ուանչ ոյումս?
ծանո ծանո հազմիլուա հուց,
աժլած լցոյամահ լծակոմին,
նշլու-նշուշ յոյթիթ ծշինո լամո,
արտ հնչ ծա ոճմօտ ցեսմարուց,
ոճանցութամ ած չարա,
շու անքնիմօալուայցաց ծարա”!

X.

„յայշ մշամատշմիար, լոշմլշ ույցայսամար,
ույամաագր և սշմշենյամ այը.
աւնչ ըշլամիար, Շույք ընամիար,
ոճլասշենյո ուրիման, հեսմուց”.
„ևան, ևած հշմալա ուրիօանչ,
և սշմիուր ձօա նամշ և լուանչ,—
շու յոյթիթ ծիանբյշցաց ոյալոնմ,
այսանցաց կըտ ուսշրժօոմ.
և ս՛թշինեմիամ ուսեմիուր լարցաց,
հուշ անքնիմօալուայց յև ոնցուր.”



რგუ იამურგაკუა ჩუმაწ შუეიტ,
ურთ რგუ იალსშრა აკაპგმა
არა ისმაპაროუპ ბბანწე,
დმიაკუხალაკ აძიგ იხყდან.

XI.

სგულზუამუშტ სა აბას ბყალოიტ—
იააბურპალუეიტ ჰია ბგუ ერაბნაკ,
ახა იამუიტ, ბხე ბურხოიტ,
აუაკვმჩა აშცყა შენძაკ.
ბხე ბმერჩეიხარ, სებთახემშარ,
სთაპაცა ჰათგრ რექუბემწობარ,
უი ეიფშრჭუა ეგდა სრუნიახეიტ.
ისგუამფხო აუსქუა შბახეიტ.
უაკ დღხნემიო აკგდა გუამ,
სა ისხარამ, ბჩეიხარ ბუყან,
ჰათგრ ბუქუნ, ბუვნე ბუიან,
იშმუბ ანაკუხა, სახუართამ,
ბცა იახდებთახუ, აკგდა სჭიომ,
უი ამინ სწიოუამ, სუჯაბომ".

XII.

უს ანაკუხა უშშრ ბბიახტ,
ეგდაშეილამ იახდარნახეს,
კნი-გუარეი შეგდ ამცა იქუნახტ.
ისებრელამ ურთ სარა უს.
ახა, მეშრკე-ბხე უი უახდეუშრტ.
ურთ იუუშ შრხეართამ ეილურგაშრტ,
ნასგდა, იხდააუგაშრტ უი მეცეუ.
ახა, იააგ... იწალაშრტ უგუ.
უაჩხაგაძაშრტ უარა შენძა...
იბეფსოუბი, უსყან უბბოდა,



შეკრაკ ამფუნ უქუშელოდა,
იურგ იცაშტრ. ლეტი-წეს ნაყდა,
უნჯე ურუცმახა არა,
იუბემდეზრუა უახცეო ჯარა".

XIII.

"სარა სშიცნხაც ავნე სენხოიტ,
ბბანწეკვდგ გუჭიშღლარა საგაძომ.
სან, საბ იმლუმშო ნეყუბგოიტ,
ერტა სეიღმეგმხარ სეიცახომ!
ახა, ცაგდალა ადი იქუხაშთა,
უაკ დუხხუამფშრუა, შეათურ ცაშთა,
არა იშძატიუებეი ბა ბოუპ,
უს ბყაბწოგდგ ბარა ბხოუპ.
ამდეზ ხუცრა უაკ დარძუეიტ,
ბბანწეკვდგ თენჩრლა დუნნარხომ,
გურვა-მურვადა უი დარტომ,
„იშუა გშუეიტ, იდსუაგდგ ფსუეიტ",
შრაძახა აძიგდგ იშხეკლომ,
გუთურა წხაას ჰია იყაიწომ".

XIV.

აბას აშთახმ ართ ეიხუობმა,
იაგდშეიხუაფშრუაშმა უს მამშარ,
ქრეიცხრუა ავნე იმტიობმა,
შენძა ეიბამბო იმეილგარ!
უი ინარენე ეგვერშეილგმტ,
ნაყენ-ააყენ ცაგდალა ეიფერწიტ,
მათია-კეთია აკ ნელმეუეიტ,
იაალგაბ შეგდ ლგარც იშთელხეიტ,
უახა ურთ ეიხუამფშრუა ეილგარეიტ,
უი ნახეს იასონ დთენჩხეეიტ,



ଅତାପୁରୀ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ହମ୍ମେଗ୍ରୀ,
ହତ୍ତେ-ହତ୍ତେ ଅତେଜ୍ଞ ପ୍ରେସ୍‌ରେଗ୍ରୀ,
“ହତ୍ତେହିନ୍ଦମାତ୍ରୀ” ହତାପୀ ଦୟାହୁତିଗ୍ରୀ
ଲୋଳା ହିତାମ୍ଭୁତିଶ୍ଵରୀ ଦୟାହୁତିଗ୍ରୀ.



ახტაბატი ახ2.

I.

შმათ ბენძა იმჟაშო იბეგიტ.
 აჩარა იიუბ დუშენნარწიაბ.
 იმაბ ბეგვ ნაყ ილექუიწეიტ.
 ათაცა ჰია ავნე იააიგაბ.
 ახა დაბაყოუ უიგვ დღყამ,
 დაამგამგვე უა ავნე იტამ,
 ინხარა ხუჭე მცეურახშეიტ.
 აუაპ ეიბან ირტან იცეიტ.
 ათაკ კურ შიგუსა იბერპაშვამ,
 აჩხაძი უსგვა იხააიგაძომ,
 ია იახიოუა ეგიბაძომ,
 შთა იფსე თან დეინგლაშვამ,
 იჯექურეი ნწიეიტ. იცა თაციოტ.
 დეზექუგულრუაბ ირახუ იშიტ.

II.

უაანძაგვ ილშრარა მაკენ,
 ახა უი უაუიც დეიციახშეიტ.
 იმალ ითაცა ილექუირძენ,
 იხ იბნგუმგო დყალშეიტ.
 ასას დააირ იიჭო იშამ,
 აკ დმგებეგუაყრუა ბლააიგო იბდერამ,
 ივნე თაციოუმ. იოუამ დეშრტიოუ.
 აძალა ითიუპმ კრუმოუ.
 იარა აფშრპია აქეთ დრულოუმ.

ჰერიხან აშეგლაბ დეიმილიტ,
ასაარა ლუმა იშარარ დეოლიტ,
ბერეიმან შიგრლა იანჩო რაციოუპ,
აგულაცა ირხედუშიუპ ხარა,
იააბეულაბ ირმჭაც რებხარა.

III.

იასონ დნუფუოიტ, დნეიიააიუეუიტ,
ივნე დეცოუპ აკრიუაშია,
ილახე ერეუპ, ჭრაგა დხუცუეიტ,
იხვებ იხეფშიიტ უამაშია.
ახა იხეიბოდა, იხხარადა,
უი აბენ ღას იშთიხეუადა,
უაანძა ეიფშენე დეცოუპ ივნე,
იხვებ იშიომ, აძიგა იყნე.
შარიშან დეწწოიტ, დიაბუმარუეიტ,
იგუ ყალწიიტ ესქემენგაგ,
ხმაას იშთიმხრეც ჯარა აკვაგ,
იარაგ ბნე-ბენლა იჩვეშთიხეუეიტ,
იჩამეირიაშომ უი ბენძა,
იხე დაცხრააუეიტ მიტიძა.

IV.

ჩინაკ, შებერინ აძიგა დიცემკუა,
ავნე დააიტ იმალა ასთან,
ათააციაგა უს იაჭეგეუა,
თუნჩ აშშეჭია რხალა იტიან.
აყუარდი აარგან ირთან დტეეიტ,
ქურ წუან დრემბეიეთეი, აფსშია რპდეიტ,
ახა იარფხაშტ იიშიომ უაანძა,
რულა ხნაკეიტ, იარხულტ მბატიძა.



ჰარიხან უი ლაკ იეიფში ილშაბ,
იიაშთან დშეგლოუნხაბ ეილლეჩრეიტ,
ლაქია იალანგ აბრი ლძიეიტ:
„ნან, იუპიაბ იაშთან, იშთიაშთაბ...
იშთიაშთაბ მკაშო აგურა ბგრეიტ,
აჯ მცმვუა იწაბერებზეიტ...

V.

უსყან ნან, ციგმა უგუ ნსერხხეიტ.
უი სა სგუ იალოუპ ციგმაძა...
სკეიეი-სუი შეგდე ირგლყეიტ,
ანჭეთ ნეამთ ეიფში იჯბარაძა...
„სარა ციგმაკ ხუცნ სუმცაუეიტ,
ამც, ალაკუ აკგდე შიასემჰვეიტ,
იიაშთაწიყმან აბრი შთახლონტუაბ,
გურვა ხმაა შია იშრშიღლებწუაბ,
ურთქუა ბლერუან სარა უაპნძა.
აეილა ბაშთა, ფშრჩა მაცარა,
ართქუა ჩულა ეიბუთარა,
აკე იაფსოუ უსემ ბენძა.
ახა შიხ აწცაბარ სკურდმოიტ
სხე-სგუ შეგდე უი ისხარდოიტ”.

VI.

უი ეიფში აშთახმ დუკ დნემნეიტ,
იარგდე დგელან ივნეჟა დცეიტ,
შმათვდე უირახმ დიცნასკეიტ,
აკე ითახხ ეიბაგრეიტ...
შმათ ითაცა ავნეჟა დცეიტ
ლტიგ-ლუმა. შეგდ დღელგან ილგრეიტ,
ახა უი დახვენეიბ თუნ იტაბმ,



ხდაა რუმამკუა რუკნე იკნამ.
ხდემძღვს იშთერხეიტ უი ლთაბცა;
უახგმა-ჩრუნგმა ხდაას ირგმოუპ,
რგუ ფქოო იგუებაეოო იტიოუპ.
ეიპარაკ რხე იაქურწიტ ლაშცა
რაპიშა დახმყარუებ, აკ რბომ,
რგუ იწალან ჯარა იარტომ.

VII.

ართ ეიშცა მშრაკ იმტიაძაკუა,
ზეგა ხელუე ბჯარლუე რეჩადგრხეიტ,
უახლა-ჩრუნლა მჰიაძაკუა,
აცაგმა ურა აშვაკ ეიხთეიტ.
შნე იასონ ხარა დგმულკ დუან,
ბაშთა აკუმეზტ უსკ იმან,
დეზნბიგნ დჩუეილანგ დააუან,
იკნგმა ინეირა იაბეჭმოუან.
უი დეზრნეუობ დახმცაშ ანრაპა,
იშთალტ, ამვა იშერკტ დარა,
აძიგმა იმბო იტიეიტ ჯარა,
შნეკ დერბარ აკ რთახემ უაპა,
იგუდწან ილგოიტ იარა უა,
დრუცპარშო იყამ რგუ ბელუა.

VIII.

დშთააიუაბ ააიგუა რბეგ დეჩგეიტ,
-უჩუმეზრწსენ უარა ალა!
უმშთალა ბეგმ მეატუდახეიტ,
ეწხა უთახაროუპ ციგმალა!
იშთდეიტაბ, იხე აბეირხობ,
ფხმა, შთახმა ცართა აბეიბობ.



ଅମ୍ବକା ହ୍ୟେନ୍, ଗ୍ୟାଲିଟିକାନ୍ସ ପିଲିଙ୍କାନ୍,
ଅପାଗମା ପାଥିତାନ୍, ହଗ୍ଭ ଅମ୍ବକା ତାନ୍...
ଦୁଇଶତତାଳ୍ପରିକଣ୍ଠ ପିଲା ପାଥେଗିବ୍,
ଅବୀ ଦୁଇତଜାରିଦାନ୍, ଏଗିଯୁଷନ୍ଧର୍ମହର୍ମ
ମିଶିବାଲା ଉଦ୍‌ଘର୍ଷ ଦର୍ଶକର୍ମମହର୍ମ
ରୁସ ଆପ୍ରେକ୍ଷିତା ଅଶୀକ୍ରେଷ୍ଟୁର ନିଷ୍ପାର୍ଥ.
ଦୁଇଶତତାଳ୍ପରିକଣ୍ଠ ଦ୍ୱାକ୍ତିଗିବ୍ ବ୍ରଦ୍ଵାକ୍ତି,
ପିଲିମହିମେଗିବ୍ ଆପିକ୍ କିମ୍ ଆପି.

IX.

ଦୁଇଶତତାଳ୍ପରିକଣ୍ଠ, ଦୁଇଶତତାଳ୍ପରିକଣ୍ଠ,
ରୁସ ପାଗମାଲା ପିଲିହିର୍ବ ପିଲିହିର୍
ପିଲି-ପିଲିର ଅଶବମା ପିଲିମହିମିବ,
ରୂପ ପିଲିପାକ୍ଷିଗିବ୍ ପିଲାଥିନାକ୍...
ଅପାଗମାରୀଳ ଶୁଦ୍ଧ ବ୍ରଦ୍ଵାକ୍ତା ପିଲିଗିବ୍,
ଅଭିନା-ହିତିକାଳ, ଆକ୍ଷ୍ୟାର ପାଗଶ୍ରେଗିବ୍.
ଦୁଇଶତତାଳ୍ପରିକଣ୍ଠ ହିତିକାଳା ପିଲିଶତାଳି,
ପାଗମାଲା ପିଲିହିର୍ବ ପିଲିହିର୍
ପିଲିହିର୍ବର ମହିରଦା ନାର୍ତ୍ତିଶତ-ଆର୍ତ୍ତିଶତା,
ଶ୍ଵାକିରା ଆମିତା ରୂପ ପିଲାଶ୍ରେଗିବ୍.
ପାଶମପାରୀଳ ଆମିତା ପିଲିଶତାଳି
ଦୁଇଶତତାଳ୍ପରିକଣ୍ଠ ଅନାଲ୍ପର ପିଲିଶତତାଳି,
ଅଭିନା ଶତତାଳ୍ପରିକଣ୍ଠ ଆକ୍ଷ୍ୟାର ପିଲିଶତାଳି,
ଅମ୍ବକା ଲୁହ ପିଲିଶତାଳ୍ପରିକଣ୍ଠ ପିଲିଗିବ୍.

X.

ପାଶମନ ପିଲା ପିଲିର ପିଲିକ୍ଷିତାକ୍ଷେତ୍ରି,
ଆର୍ତ୍ତିଶତ କୁରାନିରା ପାଶମା କୁରାନିରା,
ଅଭିନା ପ୍ରେମାକ ପିଲିଗିବ୍ ପିଲିମାରିକ୍ଷେତ୍ରି,
ପିଲିଶତତାଳି କୁରାନିରା ପିଲାକ୍ଷିତାକ୍ଷେତ୍ରି.
ଅବୀ ରୂପର ପିଲା ପାଶମମା,



იყოფ-ინუ იაპაუამა,
გუმბგლ ნაპელა დთადგრჩეიტ.
ტსა შრპამლა იციეი-ეი რბელძეიტ.
ამკა-დუ იგამ აგუანზ.
უა დგმბადა, უა დგმამბადა,
დეიქუმკდა, თენხას იმადა,
იხაგლოუპ ჟივან ხებრანგ,
გუაბამს ადგმგლ ხდშაშია იწოუპ,
აშეაფეჯაფ ხლაფშკვს იმტიოუპ.

XI.

უუაფა-ჭრაფა იჭრეურშოუპ,
ხრა-კაწიარაშია ეიჭრაფშრუა.
რებეარა აშშეპია დგქუოუპ.
იგუ ბეგდ რთხნჩნგ აკ იმბაუა.
დეშშებ გურდოიტ, რელაქუა ჩიოიტ.
რეხმძძლ რხებ იშრბახუო იცოიტ.
უი ადა უაპა აკ რბაძომ,
აჩრაკ უსგდე ურთ აბხუცძომ.
იაშშულუაგდე რეძბახუ პოუმა,
უს ეიფშრ იყოუ აძიგდე რაკუძამ,
უი ეიფშრ ხეი დგრრეი რებთაძამ.
აკულტურა უს რბახმოუმა,
იხუჭე აახეს აბნა ილოუპ,
აშხა, აგა რბეარა იბეოუპ.

XII.

იკრგრკდგრუა ამრა შრეუაბ,
აგუაში აკრ იაადგხელტ აჩრგ.
აკუადგრ უს იშრაქუიწაბ.
იაქუნგ იგლან იხუარნგ...



უი ანგრძა ბეგდ ეიბარპიძეიტ.
 აკ შეგვალაბ რგუ აშვერტ.
 იშრძანუაუაბ აგუაშიახდ იკტ.
 აჩრგ აკუადგრ აქუბ ინჩექტ...
 იაბაცო რხგ აბადერხო,
 დაბაყოუ იარა იწათა,
 დაბარბო რფა, რგულერთა შთა,
 შმათ დდიგქულრეიტ იშრილშოთ დეიხო,
 ჰარიხანგდე დიშთალრეიტ უახდ,
 იყარწეიტ ალერრა ბეგდ რახდ.

XIII.

იბაპაბ ჯარა აძი დნეშმხევეიტ.
 ბეგდ გვ იდიგქულტ ეიფხაყუყუა.
 შოუკ აჩრგ აშთა იხელრეიტ,
 შოუკ ბემჭა იკიტ ეიმდაუა.
 დაარა ეიმდეიტ, აჯა ცაგდა რბეიტ,
 მცეი ძი ირდერუაბ ირგბცეიტ...
 დაბარბობ დახდეგყაბ კრგბეან,
 ნასგდე, ახულარა ააიგუან.
 ჰარიხან დდერხენძიიტ შთახდეა,
 ეგმერთ უსგდა იკუა ეიმდონ,
 აბნა აკეარ ირგლს იცონ,
 ინგუონ იშრძახუობ რჩიხხუყდა,
 ააგელარა რემამეკუა ჯარგდე,
 აკარ ფეხძ რელწუა ბეგდე.

XIV.

უს დუკ ეგმერხეკუა, დღრბეიტ
 ეიმდო იშრცობ ჯარა ააიგუა,
 აწხგდე ბენძაკ ილაშცეიტ,

ციუმშა არყმეუა ეგვეტებუა.
 ინეიხაგულტ დეციაშშია დახდეშთაბ,
 იაღურებიტ აციუმშა ირუმაბ...
 დაბრაყაბ იასონ დთახახდან,
 დხმშიაშიან, იფშრრა ეილაგახდან,
 იდგრრა უადაკუნ ციგდაძა.
 ახ-იაბგლხდაბ დეიქუშიგ დეშთან,
 აპასკდნ იაწი შალა იხუმან,
 დეშთგრებრ საკასლა დხდამთამა,
 დწააფსხა დეიქუშმშიაშია ციგდალა.
 ციუმშარკლა იდიუქულტ მვალა.

XV.

წხე აგუანგ ივნე დნარგზეიტ
 ითააცია ირგცახაბ რყნე,
 ხელა-გულა ზეგდ ეილალზეიტ.
 იხალტ აციუმშაჭუა არკნე.
 ხახა-ბერშ აფსე დეგჭან,
 უახთი-ჩანი წილუარან, ხდრან,
 იანი იაპიშეი შეჩრშიხა იცილენ,
 რელა ააფშოუან... რხე-რგუ ზეგდ ფჩიუნ,
 შმათ ადიგ დეჭუნ, დეგუუდაქიონ,
 დგუაყხა აწილუარა დაჭრენ,
 ილაღგრძ ნეიუან, იგუ ხუნ,
 დმუცია, დუმტია აფხედ იბონ,
 ახა უიგდა გურუან უებგდა,
 გუნჯლაგ იბომუშტ ჯარგდა.

XVI.

ავნი აგუარეი იამკრუამგშტ,
 ეილაარცერეუან იკელსებ ეილარა,
 უეი-თუნხშეი აძიგდე დაგმებტ.



ბეგმ ალატაან აჯაბარა.
იააიუა იცო ბეგმ დერწივუან,
ურთ, აუაა გელან ეილდერგონ,
ასტოლ გუან, არფარა გელან,
იწივუარც იქულო იბლა ჩყარუან.
აუოუ ბჟომბ აძლაბცია გუან,
უაყა იგულან ერკუშანგ,
აჩივ გქუგულან იხყდანგ.
ოფსებ ითხნხა დადგელან,
იალწივუალონ უა იხეიუა,
რელალერდ ცონ რგუ ბელუა.

XVII.

აფსევრა აჩინგ უაკ დაგემკუა,
აკომჭარარაქუა ბეგმ ეიხეიტ.
უს იბაშანგ აკუმკუა,
შეცხუ ირჩეეინგ იყაჩწეეიტ.
აერა იხურპიააიტ, დაგრსამ რპიეიტ.
დბაკუბ ეილარგ იდდერბეიტ.
აშებეგშთახმ აფსე დერეშიტ,
აეილარ ეიზაბ რევნეკა ეიმშიტ.
შმათ ითააციეი იაჩეი ნატიეიტ.
ახა ირუა, ირპიო აკ რბომ,
რგუ კედშიოიტ, თემჩნგ იბტომ.
რევნ-რგუარა ჯაბარახშეეიტ.
იაძიშა დგუერუეიტ ხ-გართა ლბომ,
იშრარ იხულომ, ხულარ იშრომ...

XVIII.

ანშან გჭროუპ, ათააცია გუოუპ,
ამეტეკუმა, აწივუაბჟ გოიტ.
შმათ აფხარცა ქნგ დტოუპ,



ဂါရိဝွေးပါန် ဂျှေးဖီဝါ အက်ဒိဝေဂါ၊
 ဂိုလ်ဂုဏ်ကြံ ဗျာပူရာ ဂျုရွှေပူရာ၊
 ဂိုလ်ရှာမိ ဗျာမ်း ဂျာပူရာ၊
 ဒဲရာကာန ဂျာပူရာ၊ ဂျာပူရာ၊ ဂျာပူရာ၊
 ဒဲနဲ့ ဂျာပူရာ၊ ဒဲနဲ့ အမြတ်ရာ ဂျာပူရာ၊
 အန္တမာရာရာအျော် အနီးရာ နပူးရာ၊
 ဂျာပူရာ ဂျာပူရာ ဂျာပူရာ၊
 အလာဆေး ဤကျော်ရာ၊ အသာပူရာ၊
 ဂျာပူရာ ဒဲဒဲ ဒဲရာလှမ်းရာ ဂျာပူရာ...
 ဂျာပူရာ ဗျာမ်း ဂျာပူရာ ဂျာပူရာ



აჭბარი ახს.

I.

შმათ იფა იგუღერთა დთახუეიტ;
ახა იდერუეიტ დთახურხაშ,
აციგმა ბრიოშგმა გუვარას ირთეიტ.
ითაცა ლაშკა იშროხყმაბ.
ენაგდ იგუაშიაჭი იგვლან,
შეგმ ახდეუოუ რდერჩა იმან,
იარა თვნჩ დტარგმა რუამუშტ.
დახმცალაჭმ თვფ ირთაუამუშტ.
ილა ინთარპიონ ქსქმუნგმა;
ურთ იცინგმბაუა იშრამუშტ.
იგურიკა აძიგმა აგომუშტ;
იშაშთაბიბ, ირპიონ ბეგმა;
იგუ ფერეიონ ხ-ილარწონ,
იყარა ჩერიშმა იდერბონ.

II.

დთამაღან, მიტიჯ ილშომუშტ.
ახა იდერუან უი იარგმა,
მინუთყმა ავნგ დაჩტომუშტ.
იგუ ითაძან ქსქმუნგმა.
კერ დნეჟუეიტ, ძიგრვ იჩერპიეიტ,
აბჯარ დირბეიტ, აჩხვ დირბეიტ,
ახა დადგმგლშეიტ აძიგმა,
მაპ იციგრეიტ, ირგუამუხერეიტ შეგმა...
მაპ რკუიტ ჰია დააგვლომა



Ոմամաժ Ծամբաթեց ջարս,
Ըշրջագր գլուխից ընչպառութ նարս,
Շո „Ծամշլճ” ոնչ լու ոմա,
Ոցո Շօնք, ոլու ածա եղոք,
Ծահայ Ֆօ Ֆյում այս, „Ոնմշմլըց”.

III.

Խոնաց աղօնակը եղատ ընասկյուղեան
Ռյութօյութ ոցութևսէյս նեցմաց...
Շո Ընդուցմարա-յազշ ուժշրջան
Ծացու ծնույ գրշլան յևյաշնցմաց.
„Ոյսմութ յօնու յուրու նյոմարյառուցիր.
Աես մայսա ևոյս տոռու եշնբուութ,
Ուտաեցու եշպարս ჩոյըոնարը,
յոլար ուներթալու ըամշլ ենշմիարը.
Շուց հնամալս եշքյուն գուարեուց,
Շո ծակուց լյմա ույաձաեցիր,
Նյութ մաշրջ հաց լուրջաեցիր,
Ֆրա յազ ումբալ աեմշմլց տոռու.
Ուտշեն, յնամալս ենշինես,
Եշթիամ մըրալս ուշիտարես.

IV.

Շո անշ ակց յեմբեցման,
Եշնշյո այսմարյաց եշթուուք.
Ուցցամցեմարյաց ուլումման...
Ունշիհայամ, Տցու ամբա տոռու...”
„Ֆառ, աթրու յուղթ եռումիօնանդամ,
Աև Շտայրմ ենշմշրցեամանդամ,
Եմտաեշմշ ամ ոյութ եպուրիցիր,
Կշր ունեամշմարտուց նեայ եշնշրմուց...
Ուսուն ոյսրու մըրան ուշլուուք,



ჯარაკ უი სარტოომ, სარგელუამ,
წმაანგ ისემოუპ ისხვამუამ,
ურთ სრუშთალარ იმარიოუპ,
ახა უი სეიფშეზმ ისეხუამ,
აძიგ იგუდწან დგუბშეუამ”.

V.

უაშა იანიმუ დიფერწიტ,
ნაყ ხარა ილახმ ეიჭუწანგ,
ახა ჩააძიგ გუვარას დგუშთიხიტ,
აბართ რეიფშეკუა იურანგ,
უი ჰანაში დუ იტკუნ იაკუნ,
ანკდა აბართ ირკაზმ უავენ,
იეიძიეიტ იიძააც დგუმიგროვნიუაბ,
უახლაგდ ჩაღნლაგდ დგუმიგრლიუაბ.
დგვეგლით უავანი აკ იმმერბობ...
იძიოოიტ, ახა იგუ ჟრკაუპ,
იფსე ბეგდ ცახეიტ, იძჩ კუადოუპ,
იფა ივნე ივნელაშეთობ,
უბრა უავა დიბაშიან დყალიტ,
უავიგ-უავიგ ილალერძ ცოიტ...

VI.

სა სუნგ, სგუარა უალახუუპ,
სეპეუნ უიეიფშენგ უსფხმაძოიტ.
აჩირ ბბია კუადგრ ხთია აქუუპ,
უარა უზგვიან ისერხშიოიტ.
ეგვეგრთ იყოუ ულაგმეოდა,
გუანკეხმ აეიაკ უაბპიოდა,
ურხშიბაუამ აძიგეგ უარა
ჰაუბგრაშუპ ენაგდ ჰარა,
ან დეყაბარ უარა დუანუპ,



აბ დღესაბაზ უაბ დიკვბილუპ,
აიაპიშა უაპიშა ეიწიგ ლოუპ.
სეზინიაშ უნაპუ იანუპ,
იულურმთა, უწე უამეგძან,
სა სხე უბრაანძა უმააშან".

VII.

"აკუ საციააშომ, სხე სეიგძომ
ბშანწიგდგ უარა უწე.
ახა უი აზე ეგდეგლმთომ,
ნაპ არყენა სემამ ენდაბგ.
უკნე, უმალ ისბალოუბეი,
ჩიი კუადგრი ირგლასხთუბეი,
სამრეცპამ სარა უჩით აკედგ.
აძიგ იტიგ საშთამ ბშანწიგდგ.
უბეშთოუ აკ იაფსოუ უსემ,
უი აეიას აძიგ იუმერპან,
აძი იბპიოგდგ იგურა უმგან.
უაყუწ, უი აეიგტირა იატიუპ,
იფსებ დაფსიტ, ინხაბ უხემწან,
ხმაას იშთხხნე ჯარა უმცან".

VIII.

დახხცალაკეგდგ ზეგდ უი აკუსშეიტ,
იუსქუა ირგმუიტ, იყამლშეიტ.
ილაბაშა ჭრეხუ შთეიწეიტ,
იარეგდგ ა'მშპპა აკნე დტშეიტ.
ახა უაგდ იფჰიგს დლურგლომ,
უაყაკ დნეინე დტიანე ლუძომ.
ილა დთასუეიტ, ილა თვლხშუეიტ.
აგურვა, აგუხმაა დალურგოიტ,
ახა უი შთა უაპა ილამ,



შეგვ უს ილურეიგმოიტ, იჩქაუეიტ,
აარილა იაფხდა დნაგუაგუოიტ.
აკრიცებმ, ლაცაბავია იმბამ,
შეგვ რჩენ დგუაბუპ, დაშოუპ,
ათათენ ახარა დაჭირუპ.

IX.

შმათ, ჰარიხან ირმიობმ, ირუაბ
შეგვ ზარიბან ილაპაუან,
ართ ენაგვ გურვას ირგმაბ,
ლარგდე უი ლგუ ფნაეიაუან.
ჩინაკ იტიან აეთა შეეიმურდობ,
უი აუს „დუ“ აძბახუ შეგრძიობ,
აშეგრძია დკაწყეიტ შარიბან,
ლგუ იაზემჩაიტ, დუშონგ დრიან.
„სარა სეყოუპ, სარა სშოუკუპ!
სარა იშუეიტ საშა იშა!
სარა სრუბშოიტ ურთ ალაქუა!“
ეგძერთ შეგვ შრანხან ილტევშოუპ,
ლაშა იკუმეიგ მათია ლშიგლწოიტ.
საწაკ დიეიფშონგ ლჩერეიბგთა დუოიტ.

X.

აგუაშიაქრ დნეიუან დლუშთალუეიტ,
ჰარიხან დკუა, ლუბჭეშოუა,
შმათ უაეიზ-უაეიზ იბეგ ირგოიტ,
აძიგ იაპარ ჰია დშიაუა.
ახა ურთ დრეგშესულუამ ლარა,
ამცა ლკნგ დაჭირუპ აცარა,
შოოურალა დბელუეიტ დახდცო,
ლაბ იკეარახუ ლყუნუპ იგდალო.
იხენპიუეიტ ნაყ იუაბერუა,

ჩხ ქნე ირპიაუა რკრამშიო,
 რევნე, რგუარა რელა იამბო,
 იახმცო-იახმააუა რძემდერეუა,
 ახა უაყაგდ აშრთა იახვრუამ,
 ეიბარგერეეიტ. თენჩ იტიაძუამ.

XI.

შარიშან ფურ ხარა დცახხან,
 დელფილეეიტ ნაჟ ამჟან ასთან,
 ამჟა დაშია დააფსა დევან,
 დნატია-აატიო დხუცუა დააუან.
 უი დანიბა გუვარას დყაიწეიტ.
 უაწიყეა დახმცობ იგუ აბცეიტ.
 დაანგლან დლემწააიტ იარა უა,
 ცქმა იალპიარუ ლჩრკენწო დახმცაუა.
 ძაპ იცილკეიტ. ქრაამთა ილმიიეიტ,
 ახა იანხუეიწა, დანირგუაყძა,
 იმძაკუა იალპიეიტ დახმცაუან,
 აციგხარა ლურუ ლგუ იშრთაბ.
 იახმელპიობ დშნენე დგუან დყაფშძა,
 დიძიეიტ სოუეჭია ასთან ლარა,
 დეშრიაშოუ დცარუ ლგმვახ ხარა.

XII.

ახა იმუიტ. დიმან დხუნპიტ.
 არახ რევნეყა იააიბაგრეიტ,
 უაყა ხხას იმჯეშია ჭიმთიტ,
 ლგუ იალსჩებ უიტშ ეგრმიშეიტ.
 ავნე იახმააიბ ერქუფსე იტიან,
 პარიხან დცააეიონ, შმათ დძერვუან,
 რფძა დანურბა რეფსე აათალტ.
 რელა ეიწენე ინაგვლტ.

ახა ბაქუუ სედროუ — იფშაუეიტ,
 რგუ ეისუეიტ, აშთგბე რაცოუპ,
 აფხძე ირუქუნათიაბ ჩერაფსოუპ,
 ახა ასთან ბრაგეწას იციშოიტ.
 იარგდგ ჭრითუამ, იფშათიგ იფსახტ.
 ნას ირტიან დციაერარც იჩეაზიკტ.

XIII.

„მიტიგ ლხეწუამებტ შარიშან,
 დეფშაქან, დხუებზ ლარა,
 ხარა შიგყამებტ, აკნე შიტიან,
 იშიგხმებეი, აბურგცა, შიარა.
 მა შია შიგბბალა დღიგქულამა,
 აკუმევიგ, კაბა ლშიგლწამა,
 დაბაცომ დეიქუნგხლა ლჩრკენწო,
 ლულა ამცა ხე, ლგუ ფეო.
 მცე ბემჰიომ აბჯარ ლყუნწა,
 ეიძსე ლუშა, ხთერფა ლხაწა,
 აგან ლჩრაევე შიარახშია ლუჩიძო?
 უი უს მარიამ, იუს ბაშრამ,
 უი ეიციოუ აუს ყალაძუამ“.

XIV.

აციგგდ შუცრა, აციგგდ წუცრა,
 ენაგდ აბურთქუა ჰარგაძეიტ.
 აუსა შეშთოუ უავრა-დერრა,
 ჰარა ჰეგვიანკ იყამლაძეიტ.
 აუიგტი უაა აბნა იანგლაბ,
 ბნა უავწას რხე ანნებურგაუაბ,
 უი ეიფშაქუა იყაბ აციგგდა რუან,
 იაფსამაბე უავგ დერშუან.
 იაშთოუპ, იასონ შია შიგპეუნ იოუპ,



ახა სარა სტიგმუაკუმა,
უი იზენ სგუ მბეჭლუმა,
სარგვე უი იაშა ეიჲაბ სოუპ,
ქუნამგალა დთახუეიტ—სარტომ,
ხდაანგ ისემოუპ, აკ სნარბომ.

XV.

ახა აუაკუშრა ბეჲალომ!..
უი ეიფში ბენძა იბნა-უაკრიუპ,
უს იყოუ აუს სადგელომ,
იადგელოვეგ აძი დსემბაროუპ.
აშრა ბეჲყმაბ უაა მდერქუოუპ.
აფსთაბარა იაციგძებ როუპ,
ირუბ უავე ირათიეიშომ,
აფშრქაგვეგ ჩიუეიუპ პია რეიბიომ,
უი აუს უავე დანჩერყმაბ,
ფსეს ამბარ ბზას უავე დიშომ;
ლამეს იმამ, პათერ იქუმ,
დეშრფსებ, იხე შეეილაგაბ,
უი ატიგ ბეგვეგ ეილდგრგეიტ,
იხალა დშრაფსაძებ დირბეიტ.

XVI.

ართ რეიფში იყოუ აუაა შტიუმა,
ღარა რწალაგვ იფხემი,
რდეს თოუპ პია უავეს იშოუმა,
ბეგვ რყნეტი რგლა თგხმი!
პა პშა ააუეიტ პია შიაქე თშარყმუამ,
ურთ რეიფში იყოუ ამდერ დაპშუამ,
პშე პნაპალა ითაპარხომ,
აძეგვე იაპჯიშმო უს ყაპწომ.
პარა პშა აჩაკუან იაუეიტ.



იქნა იამოუბ, ურთ ბეგმ თაკეუბ,
რჩე იაჭითვმ, აუს იაკეუბ,
აბაა პუნუწყა იგუაყრუეიტ,
რჩე იალგფშვშმატ, იყოუ რბაშმატ,
მეშმაკ ითგწირგდუ იუაახაშმატ.

XVIII.

ურთ აციგდარა იწუბ იახეხუშატ,
ბზანწევ უი ეიტმუ აკ რემუა.
უი ნახეს ცქდა რხე რდერმშატ,
ეილდეგრგაშატ აუაა ბეგა შოგნაუა.
უი აუს შთა იციგრმიგან,
აძიგდა ილუმპა იაშიმერპან,
შია შიგუ რთუნჩნე შიგნალა,
აციგდარა ბუბ აგრეიტ ციგდალა.
იფსებ დეფსიტ, ახა შია შიხემწიან,
შიგჟთან აეილარ შირულუმწევნ,
შიგწნ, შიგუარა ქმართა შიგმრივნ,
იაფსამ აზე გურკა შიამგან.
შიაბეჭუც აციგდაურა ბეიტმშროუ,
უი ამშრალა შრაყავ სწიახმოუ.

XVIII.

აცივდა ბჟიო, იშუა—ურთ მაკებ,
 დარა შიხუ-შიგუ შიაღერგაშირტ.
 ასა დაბაკუხალაკ იშულტივებ,
 შთა ირაპიატიუ შია იყიღერშირტ...
 ასთან იავაა შეგძგ აჩიშთანწერიტ,
 ირუა რზემდერუა ეილაპერეიტ,
 იახეტიაბ იახეხულიტ მეცხუძა.
 აქიაკ იშემშიერიტ აძი ბენძა...
 აუხა ასთან უა დააგელტ.



ივნება იხე იმურნერეიტ,
შარიშანგდგ ლაბჯარ შთალწერეიტ,
ლკუმურ ლკაბა შეგდგ კალჭეტ.
შეგძა ასთან დგგლანგ დცეიტ,
ეგდერთგდგ რუს ახდ ჩხე დგრნერეიტ.



პტერები ახ2.

I.

ასთან დაწყელა დღშითიაშთაბ
აუსპიატთანმ იხე ირჩევიტ,
აიშარაჭ იკუზბია იყაბ
შეგდ რლუმპაჭერ ინეიგძეიტ,
ირგდგრკელაბ რკუბა დღშითახაბ,
ითააცია რცცან იშრენხაბ,
რხე-რგუ ცანგ იშრეყოუ,
აციგმა-პიაცია ქიპავებ შრრუმოუ,
აცხერაარა ანრეთამხა,
იაკუმ შრრუმპერყმაუა დარა,
რხე შრდგრხაბ შემცა ჯარა;
აძლაბ ააძარა ანლუგბა,
აკე დაფსამკუა დშრეყალო,
აძუესრა აშრეა ლხე შრხოუ.

II.

უი ეიფშა ანრაპა ეიბურპიეიტ,
აკომჭარ ცხერაარა ყარწარც.
უანძაგდ ინაპე იანგრწეიტ,
ასთან რაბეაგა იპიალარც.
იშრერპიაბ ეიფშა დუკ მერწეკუა,
აკომჭარქუა აძი დაგემკუა,
რჩევიბარკუ აგურქმპია იცეიტ,
ეიფარამკუა ირპიაბ ნარეგძეიტ.
ფშემშა ეიდგელა აუს იშერუან,

ითათუნ ჭრისტი, იაარგან იდრუფხტი,
 იქ იბერთააიტ, იმხე თარგალტ,
 ბეგდ ჩბენ გუკალა იცხრააუან,
 იგურლონ, იჩხონ, აშია რძონ,
 შმათ იგუუ, იბზოუ ბეგდ ყარწონ.

III.

შებერნლა ავნე ინეიუან,
 აშიუუ, გაბეთ ირუფხმონ უა,
 არყუშრგა-ეიაბე იალაციაეიუან,
 ირპოონ ალაბტრა ათემპია...
 ბეგდ გურლო ინეილაგვლაუიტ,
 რგურვა რუგუთხბა ბეგდ კაფსეიტ,
 აკომპერარ აუს ახმერუამ,
 აშია ჰიაუა იახმებუმარუამ,
 ენაგდ რგუ უი იყანაწუან,
 წხააკ წმამ რეიტშრ რუნე იარტოონ,
 ანკდა იანეიიბგამ რგუალაშოონ,
 ლაფშაგ ხაალა ირხუაფშრუან,
 ირგვლიხხომხტი აკ ჯარეგდგ,
 ჭარიი რუქტიი ხთიან ესქაგნგდ.

IV.

იფო, იკუა აუს ახმერუამ,
 ლგუ დთაგურლო შარიხან,
 ლარგდ დრულან—წხაას ილუმამ—
 ბეგდ ლხარშონე უა აუს ლუან.
 შნე შებერნკ აშიშრაპრ იტაან,
 უაყა იყან შმათ, ჰარიხან,
 აკომპერარ რმაძანცუგავ კურუ,
 დგვლან დციაუიეიტ დარა აკრუ,
 შიართ იახმა აგურვა შიგმოუმ.



ଶିଂକୁରୁନ୍ ଶିଂଗୁରୁନ୍ତରା ଦତ୍ତାଦୟରୁଶେଇଥି,
ଶିବାରତ ଶିବୁପୁରୁଷ ଲାକ୍ଷମେଣ୍ଟିଜୁଲ୍ଡ ଶିଶୁଯେଇଥି,
ଅବା ତୁମ ଗୋଟିଏ ପ୍ରମତ୍ତ ହାତୁମୁଖ;
ନିର୍ମୁଖରୁପାନ୍ତିର ବିଦ୍ୟରହା ମାତ୍ରୁ,
ନିର୍ମିତିନୁପୁରୁଷ, ତେବେ ହାତୀର ପାତୁମୁଖ.

V.

ଗାନ୍ଧନ ତା ଦ୍ୱାକ୍ଷରିତା ଦଶିବାନ,
ତୁମ୍ଭ ଦ୍ୱାଲାନ୍ତର ଦ୍ୱାକ୍ଷରିତା ମୃତ୍ସମ୍ମଦା,
ତିର୍ଯ୍ୟକୁଶିଲ୍ପରୁତ୍ତାନ, ଅଦିଗ୍ରେ ଦ୍ୱାମାମାନ,
ଅବା ଗାନ୍ଧନ ଦ୍ୱାକ୍ଷରିତା ଶେନନ,
ଅବା ମାତ୍ର! ଗାନ୍ଧନ ଦ୍ୱାମିତ୍ୟମ,
ତୁମ୍ଭ ଦ୍ୱାକ୍ଷରିତା ତାମ ଗୋଟିଏମାତ୍ରିତ,
ନିର୍ମିତି, ଦ୍ୱାକ୍ଷରିତ ଆହା ଗାନ୍ଧନାଲା,
ତୁମ୍ଭ ଗୋଟିଏ ମାତ୍ରିକା ଦ୍ୱାଲାନ୍ତର,
ଆଗ୍ରହୀ-ବ୍ୟାକୁରା ଜ୍ଵାରିଗମନ ଦ୍ୱାବନମ,
ଅବା ତାରିତ ଗାନ୍ଧନ ତାଗୁରୁପରିମୁଖ,
ଗିର୍ବା ଗୋଟିଏରୁ ଆଶା ତାଲାନ୍ତର,
ଦଶାନ୍ତିର ଦ୍ୱାକ୍ଷରିତିଶତନ୍ତ୍ର ପ୍ରମାଣମ.
ଆହା ତୁମ୍ଭରୁପ ତାରିତ, ତୁମ୍ଭ ଆଶ୍ରୟିତ,
ତାମନ୍ତିର, ତୁମ୍ଭରା ଗୋଟିଏ ଗାନ୍ଧନିମାନିତ!

VI.

ଗାନ୍ଧନ ଗତାକୁରା ତା ଗାନ୍ଧନ୍ତେଇଥି,
ଫାକ୍ରାଦାସ ତାମିନ୍ଦରିଦାଦା ତାରିତ ଶ୍ରେଷ୍ଠ,
ତୁମ୍ଭ ଗୋଟିଏ ତାରା ଗନ୍ଧନିମାନିତ,
ଗିର୍ବା ତାମ୍ଭେ ଘରମା ଗୁମ୍ଭେନ୍ଦ୍ରିଯମ,
ଶମାତ ଆଶାର, ତୁମ୍ଭ ତାରା ତାର, ଗନ୍ଧନ,
ତାରିକାନ ତାନ ଗଲ୍ପିତିନ୍ଦ୍ରିୟ ଲାନ୍ତର,
ଶାରିକିତାନ ତାମିନ୍ଦା ଗୁର୍ବିତ—ଆହା,
ତା ତାନ ଗଲ୍ପିତିନ୍ଦ୍ରିୟ—ତୁମ୍ଭ ଲାରା!
ତା ତିନାମେ ଶିବାରା ଗନ୍ଧନିମାନ,



უს შიგნიარებამ ხელაფერიადა,
აკ შიგგხანგ ცხერაარადა.
იახონ ჰევზა იახონ დააბომ,
ახა დგყოუპ იმცერა იაპიშა,
ზეგვა ეიცაპიშოუ შარიბან.

VII.

აკომეტარ რყნე დჭადაპკელოიტ,
იახეარნახეს აბრა ლარა.
ლენინ დუძმა იხხდ ლხაჭწოიტ,
აკ უი დვაშაშხამ ჯარა.
ათააცაა მცხუ იგურღეიტ.
უი იაუია ზეგვა რხე აბცეიტ,
შარიბან აგურღმა დგშთნახტ,
სშიგდგშიკულპია დგჩხო ისთალკტ.
ჰარიბან ზგუ ზუმ, იმუმინმ,
ლხე-ლჭეზ იარა უა იააფშხახვეიტ,
აჩჩარა ახუმარჩახმ დარხხვეიტ.
მურკუმამხარ აკ შრელმპომ,
იახონ ზუპეკ ლგუ ჰარაკხვეიტ,
კრ ლგუ იახუობ ლაპაიტ, ილბეიტ!

VIII.

შმათ აკია ირპიამ დეიგურღმან,
ხეხა ილახე ეიწეხნგ დააჩქეიტ,
ილაბეა ფშხძა ნაიწშშია დკაგვლან,
აბართ რეიფშა აკიაქუა ნეიმიეიტ:
ითაბუპ დაარა, ჰგუ ახმშიგრკაზხამ,
ჰგურვა, ჰხმაააქუა ზეგვა ახმშიგრტამ,
დაარა აკეზ აჯაბას ეიბეიტ,
მუბკ ისხემუამ ფშემშა იყაშიწეიტ.



ეხმა იარყნგ სფა შიოვებოუპ,
სეჭკუნ იფხებ იეიფშონგ შიობოიტ.
ენაგდ შია შიხენ სცუ ბელუეიტ;
სევნგ, სცუარა ზეგდგ შიოვლოუპ,
შინაპე იანუპ... შიოთახხაპ იციგა,
უი აჩენ აკ სპიომ სცუ ნურბა.

IX.

უსგდგ შთა სა უაპა სელშომ,
ირუცპაძოუ იაეიბმოუ აძი სოუპ.
აფშიძეა ცქინგსგდგ ლშაპე ლშეინგომ,
დშეგყოუ უიმოიტ თაკუაეიგდ ლოუპ.
პაძლაბ შაწი ლგდა უავ დპამამ,
უაპა ბშთარა ილა პთაფშოუამ,
ახა დგეიგა, შიარა დშიგმაბ,
იშიძიო, ილშიგრბო აპრე დგყამ.
პარა ეგდჰაურგმ ლა დუავხაპ,
შინაპე დანუპ შთა უი შიარა,
დჩშეინხაბ დშიაპიშოუპ, უი ლდგრბ ლარა,
შიოლატშ ცემა ილხებ... პრუცპაპ...
უი ანავს უაპა ეგდჰიასპიომ,
აჩთაკე აკ ლგგხაპ ჰია სშიომ".

X.

„ახელატშრეი, აცხრაარეი,
ილგგხომ პაყანაწ უებგდგ,
ანავს, უი ლგძრეი ლგბეგსრეი
იბალშონგ იყამ ბბანწგდგ".
უი აშთახდ ეგდჰიჩწე დარგდ ცეიტ.
ეგდერითგდგ ავნეცა ინეიტ.
შმათ აფსხურა იგუ ითან,

გუცხულა იღუშ შტიგ, შრელა ჩრიან,
ახა აკომპარაზ რემშალა,
აფსხურა დაყუწიტ ბენძა.
უს ეიშიაკ შთიხეიტ იხუჭშია,
უაძა იმპიეიტ შიაჯჰიარალა,
ფუთვეპ იბნეიქუეიტ ითუნძაბ,
ნას იგულაზ, ააიგუა ინხაუაბ.

XI.

უი ნაჩეს აკომპარაზ დალან
შარიშან, აუს უა, დუმტიაუა,
ლუგბია ლარგვე დგურლოო დრელან,
ბზანწ აკაზეპიან დმააშაუა.
ავრა, აფხაზა ცქდა ილწეიტ,
აპოლიტიკა ლხე აზცეიტ,
აგაბეთი აშიყუქუეი დრეფხონ,
აეთაბეჭეა იყოუ ეილლურგონ.
ლდერირა იაცლუეიტ მეცეუ ლარგვე,
ზნე ეიზარა ხანტიავეს დამან,
ზნე ძაძანცუგავეს დტიან,
აუს ლუან უახვევ-ჩრენგვევ,
უილაზ რუსქუა ლნაპე რულაკენ,
ლხე ლეგმაზვ ბეგვ ურთ ირებენ.

XII.

ახა, აბშრპიაცა რებშ ტიობმა,
ბეგვ ლარა სირშია დერბონ,
აკ რემპიაზ რეუ იაუაბმა,
ირეპაშიომ ბეგვ უი ლხე ირპიონ.
ახა ურთქეუა უსს იწმადა,
ირპიო, ირუა იფნაკრუადა,



ପିଲାଙ୍ଗରୁରୁଗୀଠ ଶେଷମୁଖ ପିଲାଙ୍ଗରୁରୁଗୋଟୁ,
ମଦ୍ଦଗରୀଲା ପିଲାଙ୍ଗରୁରୁଗୋଟ ପିଲାଙ୍ଗରୁରୁଗୋଟୁ.
ଅର୍ଥଶ୍ରୀପାତ୍ରରୀବାନ୍ଦ ଦେଖିବାକୁଳାନ,
ଅକ୍ଷୁଣ୍ଣପ୍ରେମାର୍ଥିକାର୍ଥ ପାଇଁ ଲୁହାନ,
ଲାତାପାତାପାତାପାତାପାତା ଶେଷମୁଖ ପିଲାଙ୍ଗରୁରୁଗୋଟୁ,
ଅଶ୍ଵାଲାର ମଦ୍ଦଗରୀଲା ଦେଖିବାକୁଳାନ—
ଶେଷମୁଖ ରାଜଲା ଦେଖିବାକୁଳାନ ଶେଷମୁଖ ରାଜଲାନ.



პატარი პხ.

I.

არაიონანდგმე იზღურუან,
 შარიბან ლხ, ლწებუა ბეიფშორაბ,
 შეგდ ლუსტრაუან, ილუსტრულოუან,
 ირბონ უი აკერ დგშრაფსაბ.
 აქეთან აპისა წეს დრემან,
 ნაძენწას უი ლუდნე დგყან,
 შეგდ რყნე ლა დეიჭუააკენ,
 აპისა ბერგცააგდ ლა ილმწააკენ.
 ესმჩუშვა აიშარა ყალწონ,
 ირალპიონ იზგეუ, იზბოუ,
 იყარწაშვა აუს ბეიფშოროუ,
 კულტურატი უსქუა ნცყულგონ,
 დლიგქუნ დგოყმა ენაგდ ლარა,
 დაწანომებრ აკეგმე ჯარა.

II.

შარიბან დუავებრი კომპაროროუ,
 დგშოთიტ უი უა, დააძეიტ ლარა,
 ურთ ბეშორუ ენაგმეგმე დგრიროუ,
 დგრირალა იაკეთუპ ამჰარა...
 რშა ბეგდ ციქურდოიტ, რგუ ეისუეიტ,
 რგმკა რძე ჯაშრხა იზჩაფოიტ,
 იძკააფერგოიტ რჩეუიბარე ბეგმე.
 აკომპანიაქუა უსქმენგმე,
 რგმჩ რგლშრარა ბეგდ უა ეიშგოუ,
 იააშო ეიწახო დუბაძომ.



ରୁଧି ଦ୍ଵିତୀୟ ଅକ୍ଷ ଉତ୍ତାମନି,
ଶେଷ ରୁଧି ଉତ୍ତାମନି ଗୋଟିଏବୁଦ୍ଧି,
ଯିତେବେଳେ ହିତୀପାତାରୀ ଆଜି ରୁଧିରେ,
ରୁଧି ଗୁରୁତମାହିବୁଦ୍ଧି, ରୁଧିକୁଳିରେ.

III.

ଉତ୍ତାମନି ରୁଧିକୁଳା କୁଳକୁଳି ପାଲାଲୁଥ,
ତୁ ଆଜିତାନ ଗୋଟିଏ ଶାନ୍ତିକୁଳି,
ଶଫା, ପିତା କୁଳକୁଳିଗନ୍ଧ ଶାକୁଳାହିଗନ୍ଧ,
ପିତାମହ ଗୋଟିଏ ଶିଥିମଧ୍ୟ...
କଲୁପୁଦ୍ଧ ପାହିର୍ଯ୍ୟେଇ ନାହିଁ-ଗୁଲାମକୁଳା,
ରୁଧିକୁଳା ପିତାମହ ରୁଧିକୁଳା...
ତୁ ଲାଭରାହିବୁଦ୍ଧି, ତୁ ଗୁରୁତମାହିବୁଦ୍ଧି,
ଆଜିକୁଳାର ଶେଷକୁ ପିତାମହିଗନ୍ଧିବୁଦ୍ଧି,
ପିତାମହିଗନ୍ଧିଗନ୍ଧିଗନ୍ଧିଗନ୍ଧିଗନ୍ଧି,
ରୁଧିକୁଳାମହିଗନ୍ଧିଗନ୍ଧି ରୁଧିକୁଳାମହିଗନ୍ଧି,
ଆଜିତାମହିଗନ୍ଧି ପିତାମହିଗନ୍ଧି ପିତାମହିଗନ୍ଧି,
ପିତାମହିଗନ୍ଧି ପିତାମହିଗନ୍ଧି ପିତାମହିଗନ୍ଧି,
ପିତାମହିଗନ୍ଧି ପିତାମହିଗନ୍ଧି ପିତାମହିଗନ୍ଧି.

IV.

ଅଦୀର ପାପିବୁଦ୍ଧି ଉତ୍ତାମନି ଅନାମଗା,
ଆଜିତା ଅପିତାକୁ ପାହି,
ଆଜିପାହିଲାର ଗୁରୁତମାହି ଆତମି କୁଳଗା
ପାନ୍ଧିରହିବୁ ରୁଧିକୁ ଆଜିରହି ଶିଥିନ୍ଧି,
କୁଳାପୁରୁଷ ପିତା ପିତାମହିଗନ୍ଧି ଶିଥିନ୍ଧି ମପାଲା,
ପିତାମହ ପିତାମହ ରୁଧିକୁ ଆମାତ ପିତାମହ,
ପିତାମହିଗନ୍ଧି ଶେଷକୁ ନାମକାହିପାଠିବୁଦ୍ଧି,
ଅମାସିବ ରାତି ପିତାମହିଗନ୍ଧିକାଲିବୁଦ୍ଧି,
ମହିମାଦେଖିଶିଥିବ ପିତାମହିଗନ୍ଧିକାଲିବୁଦ୍ଧି ତୁ.



ଏକାଳୀଙ୍କ ବିଶ୍ଵରୂପ ପରମାତ୍ମା,
ପିତାମହମହିମା ରତ୍ନଗଢ଼ ପ୍ରମାଣିତ,
ପ୍ରମାଣ ଶେଷମନ୍ତ୍ରିତ ପିତାମହ,
ପ୍ରମାଣ ଏକ ବିଶ୍ଵରୂପ ଜୀବନବିହାର,
ପ୍ରମାଣ ବିଶ୍ଵରୂପ ଆଶ୍ରମ ପରମାତ୍ମା.

V.

ଶାରିଶାନ ଲାଭପୁରା ଶିଖପୁରାକୁଳ,
ଦୁର୍ଗାଗର୍ବଲାଲାକୁ ଲାଭପୁରା ଦୁର୍ଗରାମ,
ବିଶ୍ଵରୂପ ଶେଷମନ୍ତ୍ରିତ ପିତାମହ,
ଦୁର୍ଗଲାଲାକୁ ପ୍ରମାଣାରା ପାଠୀଜୀବ.
ଆମିତା ପ୍ରମାଣିତ ପିତାମହ,
ଅକ୍ଷତାର୍ଥ ପ୍ରମାଣିତ ପିତାମହ,
ଅପାଗମା-ମଧ୍ୟପ୍ରଯକ୍ଷା ରତ୍ନା ଶୁଣୁଥ,
ଶୁଣିତ ଶେଷମନ୍ତ୍ରିତ ପିତାମହ ପିତାମହ,
ପିତାମହକୁଳରୀତି ପିତାମହ ପିତାମହ,
ଅକ୍ଷତାର୍ଥ ପିତାମହ, ପିତାମହ,
ପିତାମହକୁଳରୀତି ପିତାମହ,
ପିତାମହକୁଳରୀତି ପିତାମହ,
ପିତାମହକୁଳରୀତି ପିତାମହ,
ପିତାମହକୁଳରୀତି ପିତାମହ.

VI.

ଶମାତ, ଶାରିଶାନ ରତ୍ନମୁଖ ପ୍ରମାଣ,
ଶୁଣନ୍ତିମା ପିତାମହ ପିତାମହ ପିତାମହ,
ପିତାମହ ପିତାମହ ପିତାମହ,
ପିତାମହ ପିତାମହ ପିତାମହ,
ଶେଷମନ୍ତ୍ରିତ ପିତାମହ ପିତାମହ,
ପିତାମହ ପିତାମହ ପିତାମହ,
ଅକ୍ଷତାର୍ଥ ପିତାମହ ପିତାମହ,
ପିତାମହ ପିତାମହ ପିତାମହ.

რგუ წნაკელონ რფსთაბარა —
 იჩბონ აყრი ფხმა იშრცახმაბ,
 რდგრისაგდ შარდა იშრაბჰახმაბ...
 რგუალა რგეპუნ იყამშარა
 უი ხაშრთრაკ ბქუმ აუპ ბბანწე,
 ახა ეიგურლმოიტ რგფჰა ლტაგ...

VII.

დგრვაგდ უბრი ითაკრა უნგ,
 ლანი ლაბი დრგხუოიტ ავნგ,
 რმარშია ქნგ, რგუ რთუნწნგ,
 ფხმაყა ინალგოიტ ინეიფშონგ.
 ლუბბოურალა კგრ რგცლახეიტ,
 აყრი გუაბჰარა იანიახეიტ,
 იჯარშიოიტ ინაფშოუა ბეგდე,
 ურთ რაეიაბჟ რგმოუპ ქსქმენგდე.
 აყრი გუაყრა, კგრ რგცლარა
 ირგნიეიტ, შარდა იჯაბეიტ,
 იქემგულშუაბ რგლა იაბეიტ,
 ახა იყოუპ რგუ ააბგარა,
 რგვნგ, რგუარაკერ იბხუაფშორა,
 ნასუფნგ დგვლუეიტ რთუფჰა.

VIII.

შნგ აშშებია თენჩ ეიციაქიონ,
 შმათ იფჰიგსი იარეი ავნგ,
 აეია ეიშერდონ, აეიაბჟ რპიონ,
 რგუ ახეჭრელმუაბ აჩრპია აყნგ.
 —ეპ! იძიან იბრა ეიწებშია,
 შმათ ლაბბალა დჩალა დტააბშია,
 დააქუფსეჩან აში დგნდიოგლფშგნ.



Ուտշնչյոցա անուա ոնչլռումշն,
Ըսթո Ըլուայօձիր ոհթամիզը.
Ոյքօշ լուսք ոնչպա Ըշնճագնշն
Ըշլաղնթեշյա նյունշլնշն,
Ըցն մակը որտշնիմօա Ընակինշնը.
Այ Շտումոտ լուցա ոլուցնիւան,
Ֆայումարիշեր Ֆօա Ըժիկնիւան.

IX.

Ֆայուն, Ֆայուն Ֆեալա ուաժփան,
Ֆե Ֆեարալա Ըշմու. Ըշուսու...
Ըսթոնան? Ոնշյաածուա Ֆենուան,
Ֆե Ֆեան, Ֆերա լու Ըսթոնու.
Ոնշո չ՛մ ոմշնում կամբիւր,
Ոնշնան... ոամուու... Ըսթամպյուր...
„Այթանաա ոոյշի ոյմեր Ֆօա,
Ոսքու Ֆենա յամլուհ Այլրիշն Ֆօա,
լու միշլա Ըսթամքնու ոարա...
Ան ամ ուրո ամ ոցուազեռմ,
լու Ֆեցն Իցն ոցնապռմ,
Աման... Աման... Ըսթամքեր Ֆերա...
Ըսթամքեր Ըսթոնու... Ֆե Ըսթամքեր Ուր...
Ոցունաքա Ցուրուալա Ֆերուուր...

X.

Ոանոցուամուն Ֆեն Ֆենուամբիշեր,
Մակ Ըսթորինոմի ոնտա.
լու Շտշյալու Ֆենիշմընիշեր,
Ոնշնաթմեր ածիր Ֆենատ.
Մամուն Մամուն, Մամուն Ֆենտար
Ֆե Ոսքու ա՛մպա Ըսթպա Ըսթմիշին.



უაევიგვე დყალარენ დეიბგაძა.
 დეურლეა-ხუმარუა დწარძა.
 იარა იშრიჭიაშ იხე დოუქხარ,
 იგუ იახუობ აძი დააიგარენ,
 უი აკუნ, იგუ აშპარენ,
 უაშთან დიგუამფხარ, აკ ყალარ,
 ვბას ჰია იძაუამებრ ჰარა,
 იხე აკუნ... ზეგდ კაპტ არა...

XI.

ნას... იმდერროუბ ართ, ნაპ შპარკებ,
 ეიგტა-ნატიძა იააბაბ აშაურა.
 არი აამთა ციგდა იაპხესებ,
 ბბანწ უავე, ილნახრუაშ უავრა.
 სლაბაშა ძედენე მჩებელე სდიგუნ,
 აქეთ სრულან, ადიგ სექუნ,
 ჰა ჰშა ბუშთა აძი დუბბარცე,
 ჰგურვა, ჰგუთხა ირტალც...
 იძაკებ ურთ ძიგრვე სრუნიერ,
 ახა ნასუნე ზეგდ მაპ რკეიტ,
 იშასპიაშ ზვე-ფშვე სახდდერნუიტ,
 აძიგდე უი იხე აზემცეიტ,
 იიაშთან რაკუნ სებთახებ,
 სა სფსთაშარა ზნაპე იანებ.

XII.

აბართ რახმტი აძი დაქუშრაპათხარ,
 უი ხერწიაგან ჰართ ზეგდ ჰხე.
 ჰავნე, ჰგუარა კრეყაბარ,
 ქმაფთა ლაშტან ინხონ ეილარ რბე.
 ჰარა უსგდე მაეილა ზაწიგნ,



ჰაშთამთა დუმზბრ, იხუპუნ,
ჰნარელფსაა ჰუონ ჰაშლაბ ეილარგ.
უი აშეპია იჩპიოდაბ ქრი...
ჰაშთახებ ბეგდ რგუ იალსრუნ—
ახა ჸაბცივძლებ არგურლმონ,
რხე-რგუ უი იყანაწონ,
იჩჩო, იხუმარუა იარტიარუნ;
ბეგუ იქუსლარუნ იკუაპეაუა.
ბიბიარაკ ბბაბ იერფში რგუ ანპაუა.

XIII.

ახა იახხაგდე ჰაფსე თოუპ,
ჰანხოიტ თენჩ აშშეპია ავნე,
უი ეილმეშპარ, იარბან ჰაყოუპ...
ჸაბჭაბ გუაყუერ აბახთაყნე,
იქუნაგაბ აბაკუან იაუიტ,
რგუ ფნაჩიტ, რხე დნარკეიტ,
აბარ, ამბარი წუეიტ უაეიშთა,
დაგ იქუმლაც, ირმბაც კნართა,
რთააცია ირუმაშ, ირხძეშ რთიიტ,
ირქუდეჩიტ რმალ ბეგდ რფაცია,
ურთ აცივდა-მეცივდა ნეკუცაცია,
არი ეილარგ ირბო იააფშიტ,
ასარკეიფში იყოუპ ბეგდ რხე,
იაქუმ კაშარა აკაბე.

XIV.

აბაკუან, აბაკუან იაშრა,
ჸარა იაპიტენხოუ უბრი აუპ,
ნასუფ ბბია, ფხმა ჸაბგაშრა
ჸაქუნარშიეიტ, ჸამკა ჩაფოუპ.



უი ჰარიაშვეიტ, უი ჰართ ჰააძეიტ,
ჰეგურევაქუა, ჰეგუთხაქუა არტივეიტ.
ჰართ ზეგმ ჰაძუან, ჰართ ზეგმ ჰაბწიონ,
ჰაშთა-მეშთაკ აწებუა ფწიონ.
ახა აგაშთა ჰაიქუნარხევეიტ.
იასონ დევამ... ჰყუიოუპ, ჰაბლუპ,
ჰა ჰშენხაშეი... ადგმელ ჰაქუუპ...
ახამშროხუ ჰალა-ჰერგ იაძეიტ...
ახა იშჩან? ჰაყამ ჰარა,
ადიგ ჰაქუტ ღეგორაკ არა.

XV.

რგუ იაგაპ, იგუაყეპ ციგმალა,
ცემა ირდერპ ირუმ იშთაგამ,
ჰა ჰყამლარ იშბოდაბ ბლალა,
აგუამწრა გულევარა იშწიამ.
მა უი ფეტრაკ ჰეგ აბაალაპ,
აკ შპიაშრაგმ ნნაკელაპ,
ჰენილაპ უს იახმენძა ჰაამოოუ,
ბარგმე, სარგმე აბას ჰეგუაგუო.
იეიბოძა აჭრატი-იაშთა წაბურგ,
იააძაბ აკომპარატეა ზეივეშრიოუ?
იაშეგრუბ აუს ხეწას იშრცემოუ?
დარყუშრუეიტ ახუპე, აბერგ—
უი ზეგმ ქრუჩრუშრეგოუპ იააძაგოუპ!
ხუპი დუი რბე ილაშრუბაგოუპ!

XVI.

შარიზან უახდ ურთ დრუმადოუპ,
ჰარა ჰშეციშიო იარბან, დრაააძეიტ.
უი დახმცალაკგმე ზეგმ აკოუპ,



ურთ დეცენტრაციული, შენძა დუავეზეიტ.
სხუცძარ სეილაგარ ჰია საციშიოიტ...
ახა ისგუალაშიარ სირშია იშბოიტ...
ბაკუზეი, აშაურა ზახეძუზეი?
უი იახუზეი, იაწეზუოუზეი?..
სშა ბუეიტ ჰიან სეჩკენწო სნგყონ,
ახა იშბან, სმურხაგაბეი?
ჩერილა სტიანგ სზაბუმხუცეი?
იასონ ზეგდ ბბია დეჩონ,
ივებცია ზქმდვლა ირაციან —
ინაფშიააფშიან, რემჩგდ ლულუან!..

XVII.

აბართ ზეგდ ხდემძლეს ირუმკუშ,
სარა იშრფაყასწეი ხდემძლეს,
აბართ ზეგდ რეკას სეშრყუშრმეშ,
მდგრეუა იშრფაშთესხი უი ხეს.
უი ჯაშატიაუპ: სირს იბატიაუპ,
ცქდა აბხუცტიაუპ, ეილგრგატიაუპ...
ახა ნეხ, შთა ისპიო ბესოუზეი,
ბაშთა აეთა მუცუ ბესპიოზეი,
უი ეიფში ეიპაგდ ირგუაყოუპ,
სხ-სგუ ამცა აცრანაწიოიტ.
სცაეი-სუი შეოურალა იბელუეიტ.
ილახვაგოუპ, ლაფშიხეზრფაგოუპ
ხმაა ჭედოუპ, ინათომ ფსშარა;
ეპ, მროუპ! ალახტრა აწარა!

XVIII.

ჰარიხან აშშეპია დძერვუან,
უმათ იშრყა ლხე ნარხანგ,
უი იიპიოშ აეთა დაბხუცუან,

ଦୂରଶ୍ଵରପୁରୁଷ କୁଳ ଆମତା ଦ୍ରବ୍ୟାନ୍ତ.
— ଗୀତାକାଳୀ, ଗ୍ରେଜ୍‌ଯାର ଶେଷ ଗାନ୍ଧାରୀ,
ଅମ୍ବରିରା ଶରୀରାଙ୍କ, ଗଢାଶରୀରାଙ୍କ!
ଶୁଣ ଗିତାକାଳୀ ଗାନ୍ଧାରୀ ଗାନ୍ଧାରୀ,
କାରୀ ଗ୍ରେଜ୍‌ଯାରିରାଙ୍କ ଗ୍ରେଜ୍‌ଯାରି,
ଶେଷ ଗାନ୍ଧାରୀଙ୍କ ଶେଷ ଗାନ୍ଧାରୀ
ଗ୍ରେଜ୍‌ଯାରି ହିତାକ ମାଲଗାନ୍ଧାରୀ ଶେଷ ଗାନ୍ଧାରୀ,
ଶୁଣ ଗ୍ରେଜ୍‌ଯାରି ଦୁରଶ୍ଵରପୁରୁଷ ଶେଷ ହିତାକ
ଗାନ୍ଧାରୀ, ଶେଷିଶେ, ଗାନ୍ଧାରୀକାଳୀ ଶେଷ...
...ଶେଷ ହିତାକାଙ୍କଷ... ଗାନ୍ଧାରୀଙ୍କ ଗାନ୍ଧାରୀ...
ଗାନ୍ଧାରୀଙ୍କ... ଗାନ୍ଧାରୀଙ୍କ ହିତାକାଙ୍କଷ...

ପାନ୍ଦ୍ୟାଳ 1,
1933 ମେ.
ଶ୍ରୀମତୀ.



ତାପିଶ୍ରେଷ୍ଠବୀର ଏକାକ୍ରମୀ ଶ. ଶିଖରୀ,
ଏଲ୍ଲିପିଲ୍ଲେଲାକ୍ରମୀ ଶ. କିଶୋର,
ତାପିଶ୍ରେଷ୍ଠବୀର ଏକାକ୍ରମୀ ଶ. ଅମୃତାଚନ୍ଦ୍ର.

ଅଧ୍ୟକ୍ଷମନୀୟ ପାଠୀକାଳୀ 4/II 1939 ଶିର. ଅଧ୍ୟକ୍ଷମନୀୟ ପାଠୀକାଳୀ
ଏତୁତ୍ତା 23/III 1939 ଶିର. ଅଧ. ଏକ. 60x94, 61/; ପାତ୍ର. 25. ପାତ୍ର. 80.
ଅଧ୍ୟକ୍ଷ 24192 ଛାତ୍ର. ଅଧ୍ୟକ୍ଷ ନଂ 21. ଏଲ୍ଲିପିଲ୍ଲେଲା 3000. ଅଧ୍ୟକ୍ଷ ନଂ 199.
ଅଧ୍ୟକ୍ଷମନୀୟ ପାଠୀକାଳୀ ଏକାକ୍ରମୀ ଶ. 6.

օԵՐ 1 Զ. 50 յաձ.

336/31

39

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ
ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆ



ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ

Լ. ՔՎԻՑԻՆԻԱ
ШԱՐԻԶԱՆ